オチビサン

1巻

安野モヨコ

オチビサン

7巻

安野モヨコ

もくじ
Contents

4月
卯月
【UZUKI】
April

5月
皐月
【SATSUKI】
May

6月
水無月
【MINAZUKI】
June

7月
文月
【FUZUKI】
July

8月
葉月
【HAZUKI】
August

9月
長月
【NAGATSUKI】
September

10月
神無月
【KANNAZUKI】
October

11月
霜月
【SHIMOTSUKI】
November

12月
師走
【SHIWASU】
December

1月
睦月
【MUTSUKI】
January

2月
如月
【KISARAGI】
February

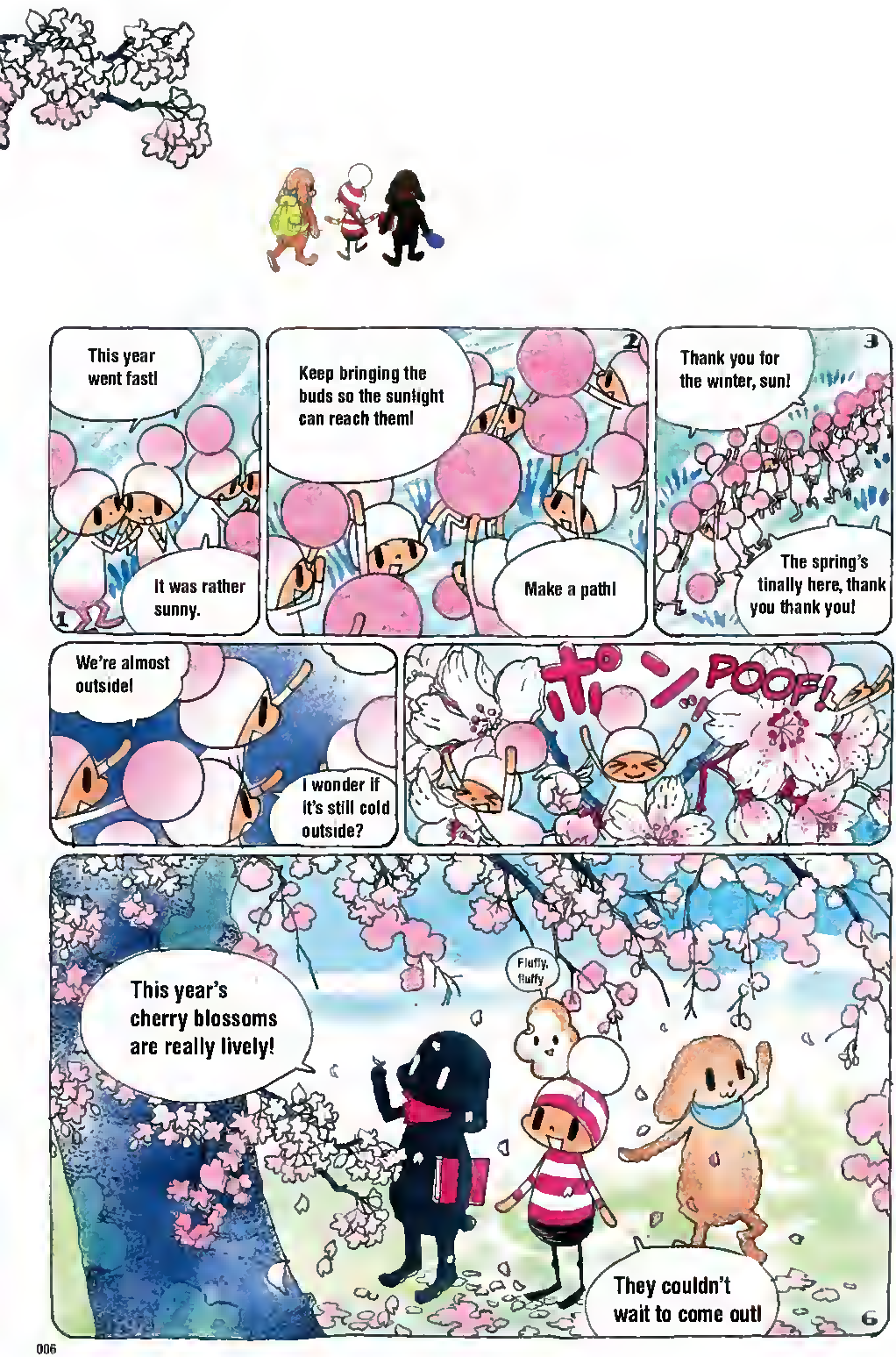
3月
弥生
【YAYOI】
March

白黒
オチビサン
Monochrome
Ochibi

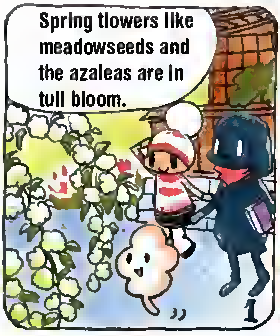
春

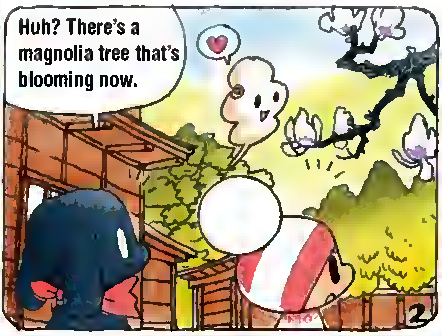
SPRING

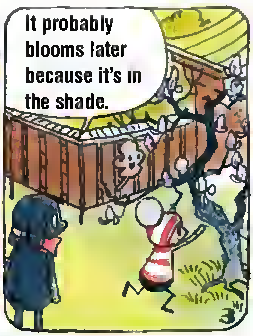
連載漫画
花井さん
安野百葉子

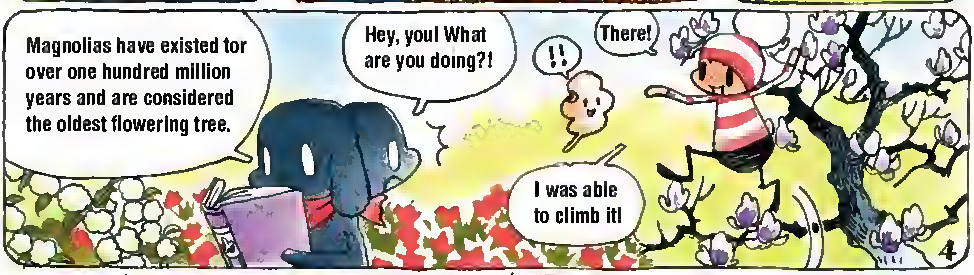

This year went fast!
It was rather sunny.
1
Keep bringing the buds so the sunlight can reach them!
Make a path!
2
Thank you for the winter, sun!
The spring's finally here, thank you thank you!
3
We're almost outside!
I wonder if it's still cold outside?
ポン! POOF!
This year's cherry blossoms are really lively!
Fluffy, fluffy
They couldn't wait to come out!
6

The spring rain's a bit chilly.
1
Whoa! What is this?!
2
Because of the rain, the little slugs are coming out.
3
SQUISH, SQUISH
SQUISH, SQUISH
Why do slugs exist?
They are important.
4
Moisture!
Salt bad!
Don't get so mad.
I got it, you're defending the slugs.
塩
Salt
5
I'm sure the slugs play some kind of role.
6
Right, right!
Now that I think about it...
...I feel really bad for trying to put salt on them.
7


Spring flowers like meadowseeds and the azaleas are in full bloom.
1


Huh? There's a magnolia tree that's blooming now.
2

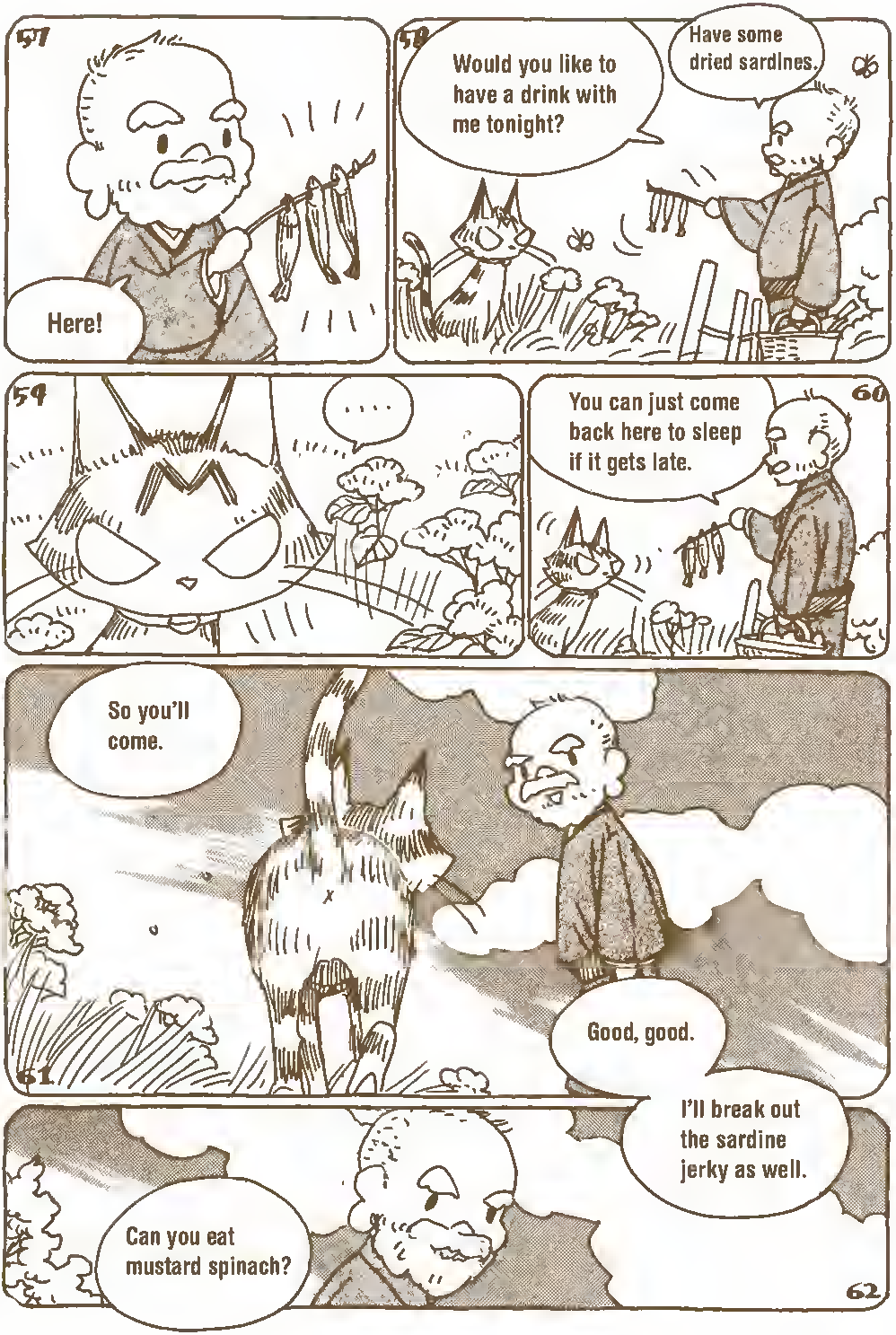

It probably blooms later because it's in the shade.
3

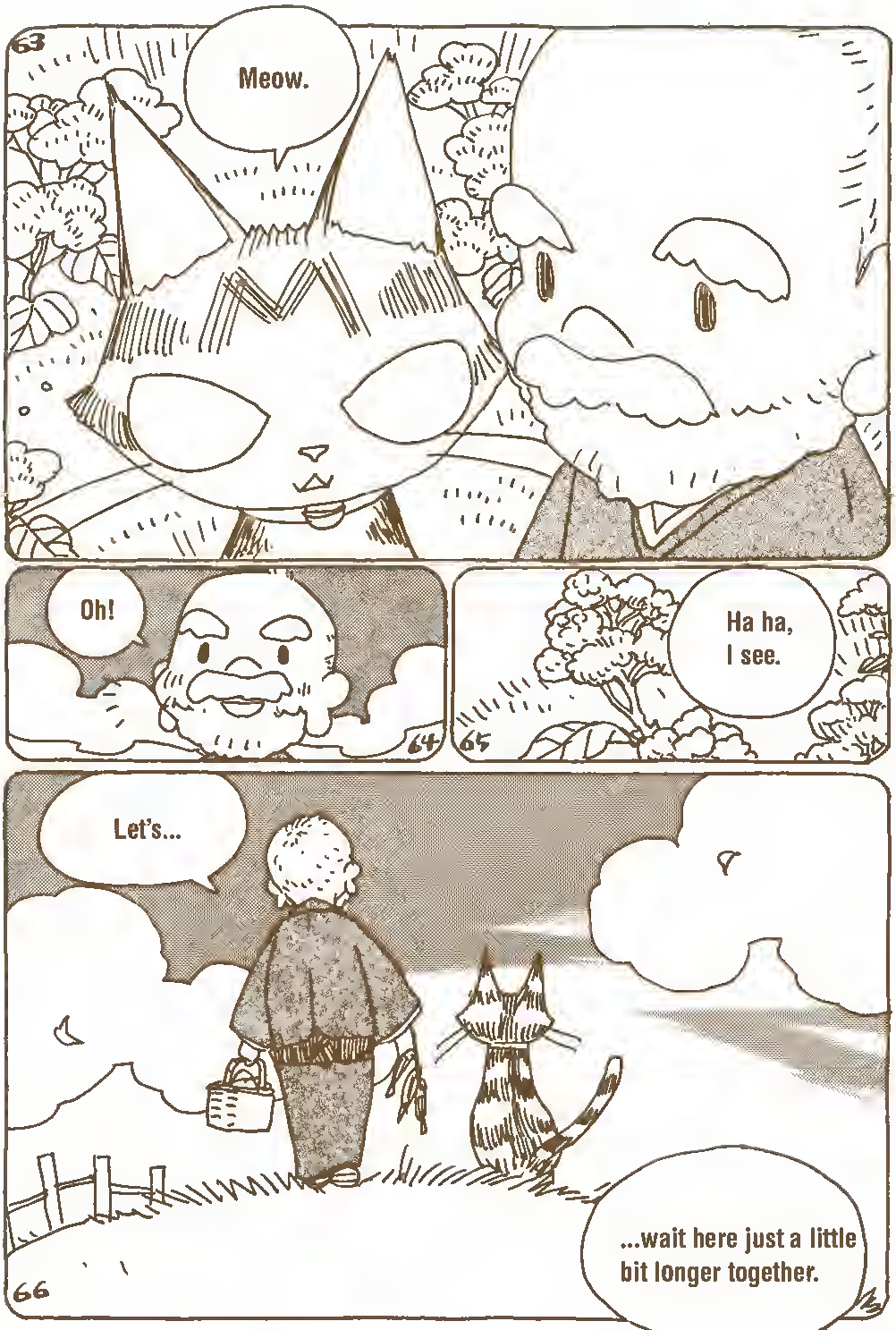

Magnolias have existed for over one hundred million years and are considered the oldest flowering tree.
Hey, you! What are you doing?!
!!
There!
I was able to climb it!
4

In Mametsubu-cho, it's said that flowers that bloom even in the shade are thought to be strong enough to climb!
This is the first time I've heard of it.
5

You did a great job, Magnolia!
6
I think you're pretty great yourself, congratulating the tree for growing despite the shade.

Yay! It's a green carpet!
It's amazing to think just two months ago it was a dried up field.
1
Whee!
I'm a caterpillar!
2
Whee!
One more time!
3
I wonder if this is what it means to be in touch with nature?
4
That sure was fun!
Yeah!
Meow.
You had so much fun you're turning green.
5


57
Here!
58
Would you like to have a drink with me tonight?
Have some dried sardines.
59
....
60
You can just come back here to sleep if it gets late.
61
So you'll come.
Good, good.
I'll break out the sardine jerky as well.
62
Can you eat mustard spinach?


63
Meow.
Oh!
64
Ha ha,
I see.
65
Let's...
...wait here just a little
bit longer together.
66

粒豆

マメ知識

オオドビサン
二〇二四年度

あの人に手紙を送ろう

LET'S SEND THAT PERSON A LETTER

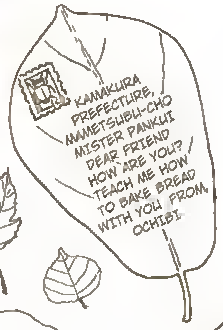
When sending a letter, you should think of the person you're sending it to. Even choosing the post card and bringing it to the post office are a part of sending a letter.

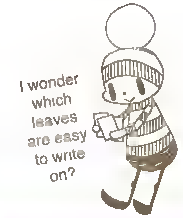
1 Choosing your postcard.

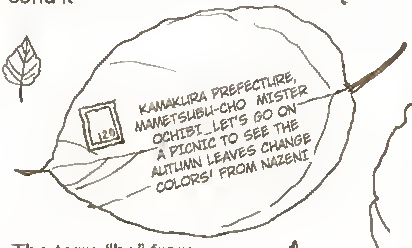
葉っぱはがき

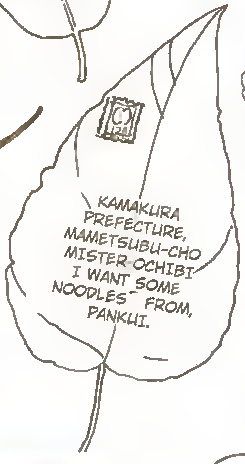
LEAF POST CARDS

The postage costs a bit more, but it's possible to write the address on an actual leaf and send it









押し花はがき

PRESSED FLOWER POSTCARDS

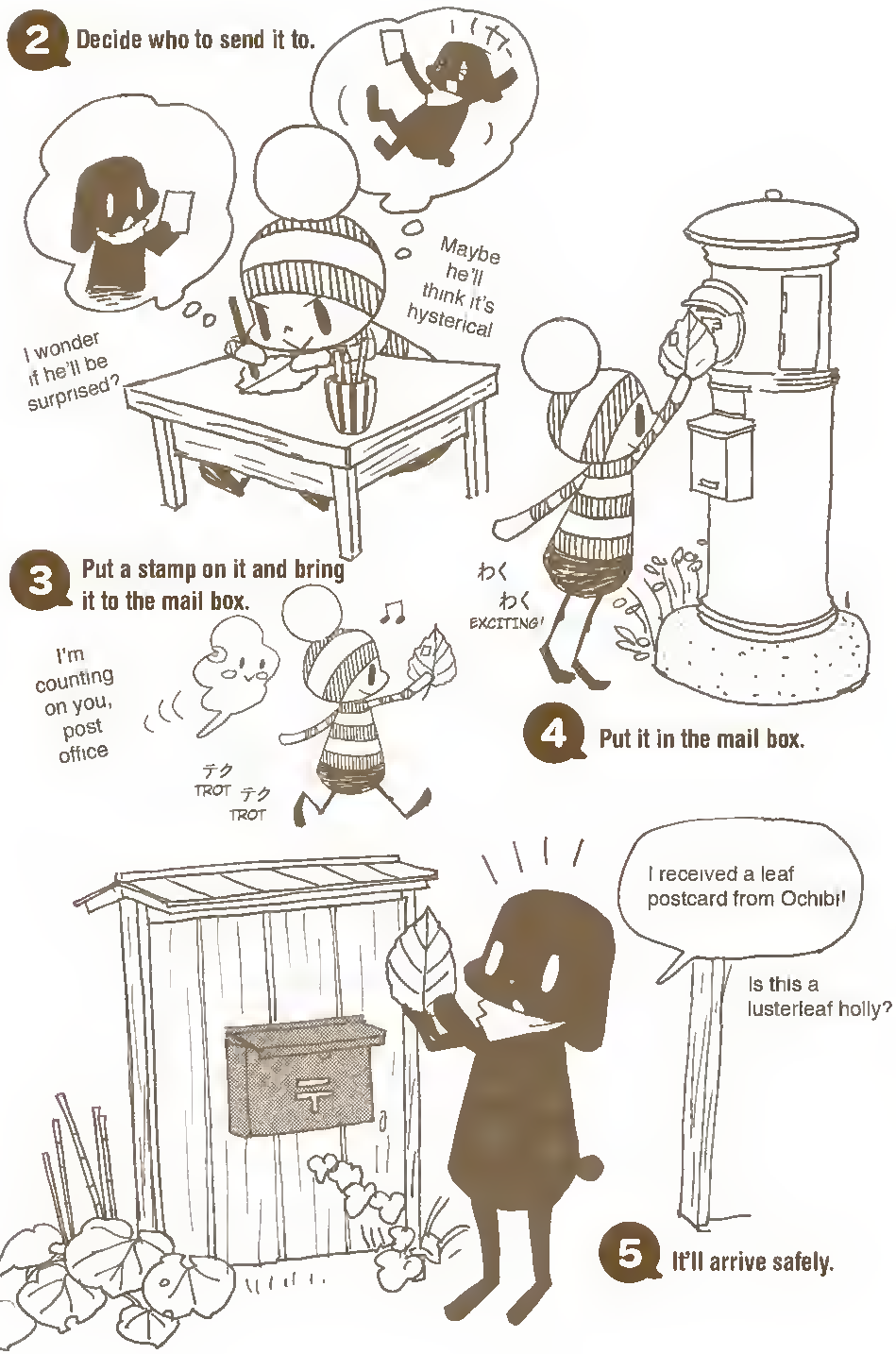
The term "ha" from "hagaki," as in "post card," comes from the word "leaf."

いろんな形のはがき

DIFFERENT SHAPED POSTCARDS

香りはがき

FRAGRANT POSTCARDS


2 Decide who to send it to.
I wonder if he'll be surprised?
Maybe he'll think it's hysterical
3 Put a stamp on it and bring it to the mail box.
I'm counting on you, post office
テク TROT テク TROT
わく わく EXCITING!
4 Put it in the mail box.
I received a leaf postcard from Ochibi!
Is this a lusterleaf holly?
5 It'll arrive safely.

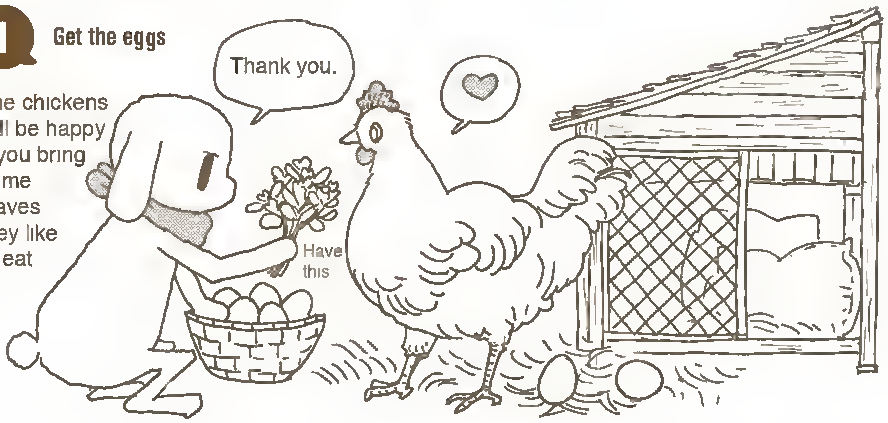
パンくいのおいしいゆで玉子の作り方

PANKUI'S DELICIOUS BOILED EGG RECIPE

Pankui makes egg salad sandwiches often, so he is great at boiling eggs. He's going to show us the best way to do it.

1 Get the eggs

The chickens will be happy if you bring some leaves they like to eat



2 Put in just enough water to cover the eggs

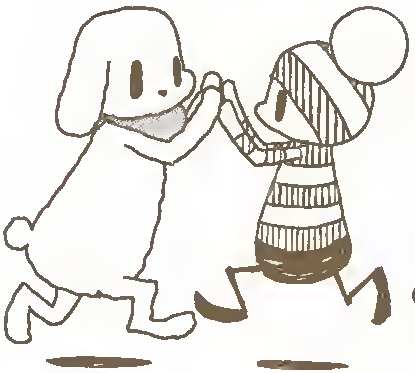
3 Put in as many as you wish

4 Boil the water

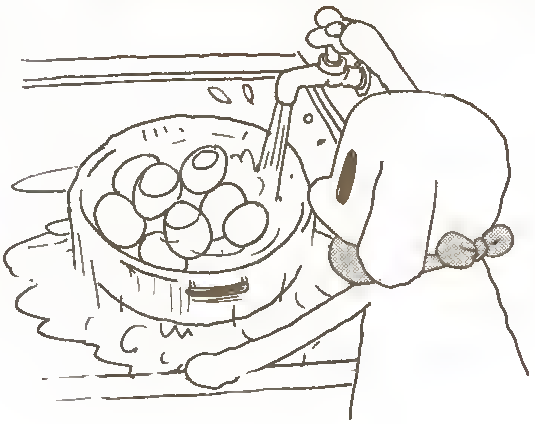
If you add them with a ladle, you won't scald yourself

5 Now spend eleven minutes dancing

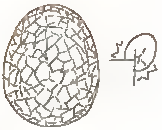
If you placed the eggs in before the water boiled, it should take about fifteen minutes, according to Pankur.



6 After they're done, cool them with cold water so they're easier to peel



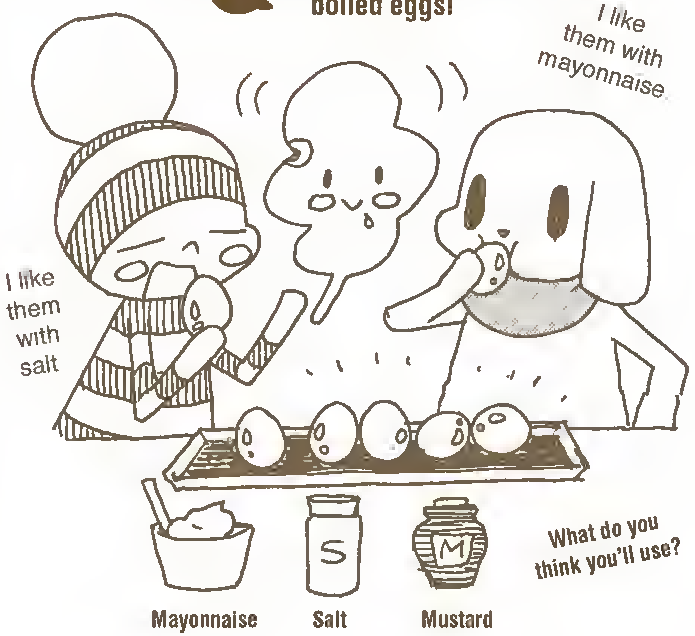
7 The easy way to peel the egg



Put small cracks in the shell by hitting it against the table or the cutting board.

The shell should come right off.

8 Enjoy your delicious boiled eggs!



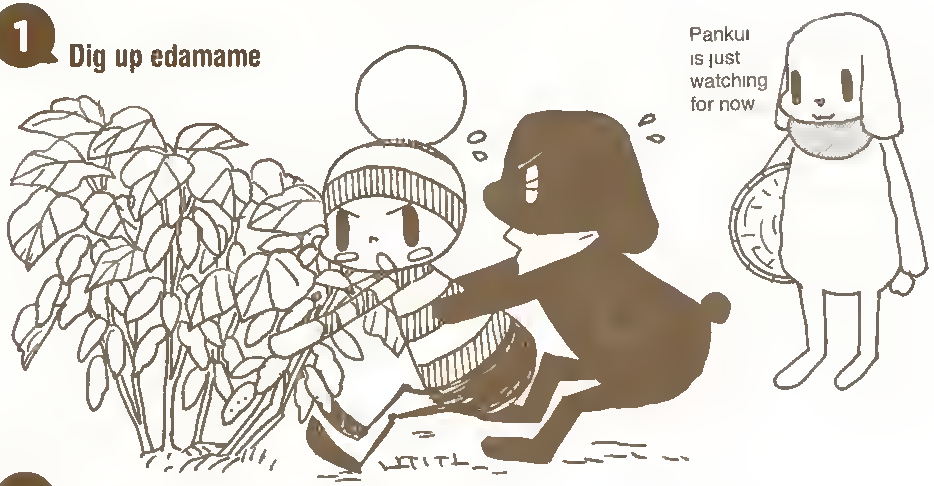
BITS OF TRIVIA PART 3

枝豆のおいしい茹で方

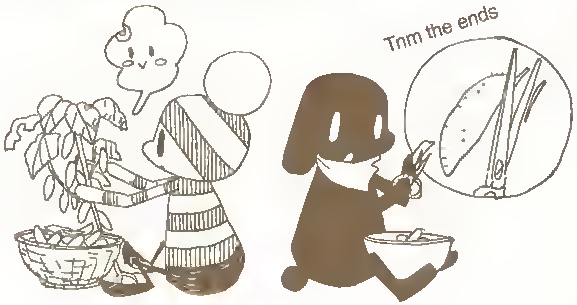
HOW TO BOIL EDAMAME THE DELICIOUS WAY

Gramps and Jack are having a party, so Ochibi, Nazeni, and Pankui decided to prepare some edamame for appetizers.

1 Dig up edamame



2 Take the edamame off the branch

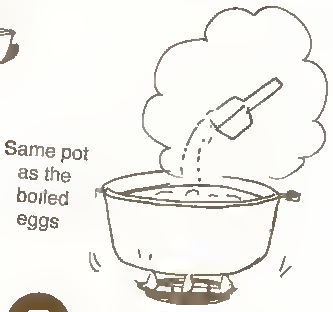


3 Cutting the ends

If you cut the ends off with scissors, the flavor becomes stronger.

4 Massage with salt

If you massage the edamame with salt before boiling, they'll have a bolder flavor



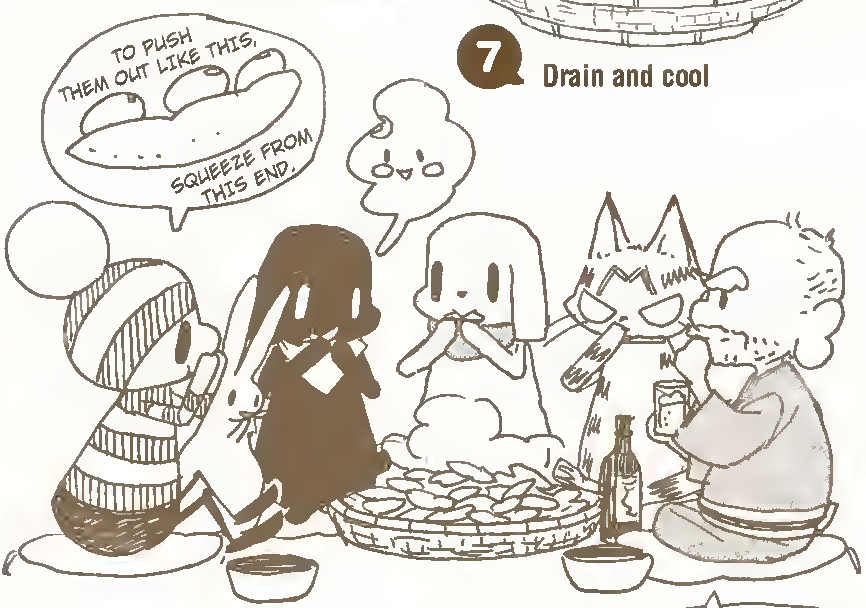
5 Boil, and add more salt

Don't wash off the salt from the edamame, and put some salt in the boiling water.

6 Put the edamame in

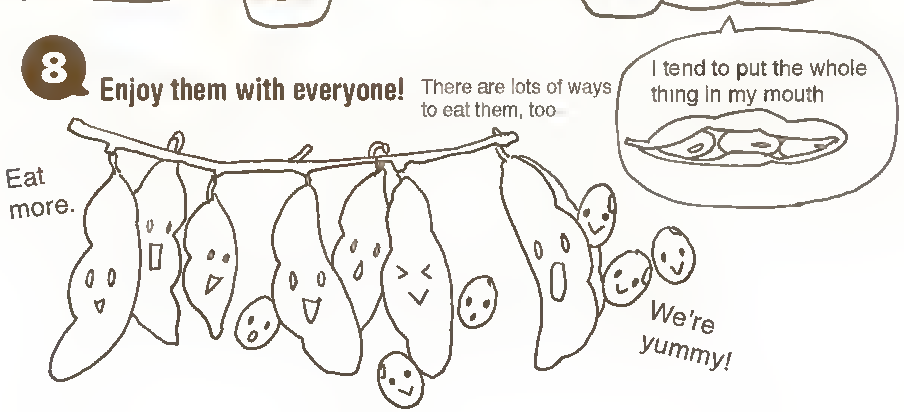
Let's boil it for about three and a half to five minutes. Consider the amount of edamame to help determine the time.

7 Drain and cool



8 Enjoy them with everyone!

There are lots of ways to eat them, too



連載漫画

オバケサン

安野百葉子

MAMETSUBU-CHO

豆粒町の

みんなの家紋

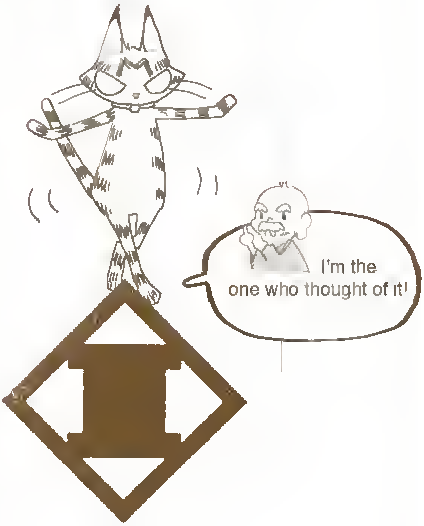
EVERYONE'S FAMILY CREST

WITH SOMEONE'S FAMILY CREST, YOU CAN LEARN THEIR BIRTHPLACE AND THEIR PERSONALITIES! EVERYONE IN MAMETSUBU-CHO HAS ONE, TOO.

OCHIBI

MARUNI KAMURO.

"Kamuro" is an old term. It describes a child who works with adults. It's said that they collected information like ninjas and spies during the Heian period! The "maru" describes the circular pompom on Ochibi's hat.

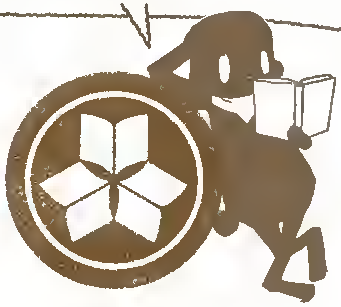


JACK

A STANDING PIPE

The pipe in front of Jack's house entrance was the inspiration for this crest.

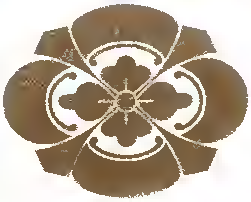
My family crest is something my great, great, great grandfather thought of. It's because everyone in my family loved reading books. A family crest is said to show the family's destiny, but it can also show what the family loves.



NAZENI

THREE BOOKS IN A RING

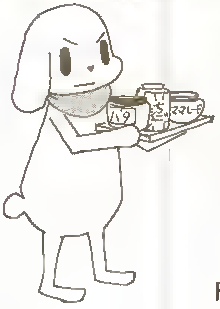
These four slices of toast represent the Pankui household's rules. As in, the upper right toast gets butter, the bottom right toast gets strawberry jam. The upper left toast gets marmalade and cottage cheese and the bottom left toast gets chocolate cream.

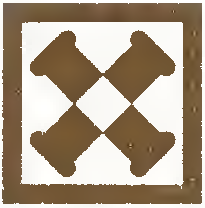


GRAMPS

KENMOKKOU

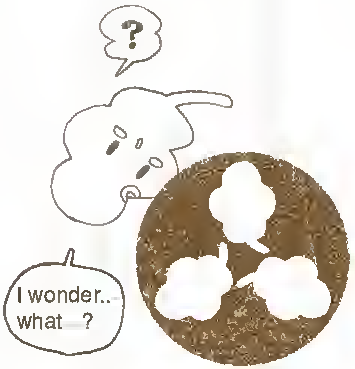
Japonica flowers are the most common crest in Japan. I cherish it, since it's been passed down for generations.





PANKUI

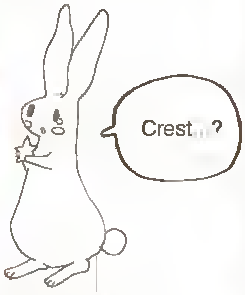
FOUR QUARTERED SLICES OF BREAD



SHIROPPOI

THREE CIRCULAR CLOUDS

It's looks just like Shiroppoi floating around and having fun.



AKAME

TEARS FOR THE MOON

Ochibi and Nazeni thought of it and Gramps came up with the name. Akame doesn't really know what it means but he's taken a liking to the design. He drew one on his front entrance.

初出「朝日新聞」平成25年4月7日～平成26年3月29日
p.68-99は描き下ろしです。
その他、大幅に加筆修正を加えました。

オチビサン 7巻

Moyoco Anno is represented by Cork inc

著　者　安野(あんの)モヨコ

装　丁　クリエイティブ・ディレクター／金松 滋
アート・ディレクター／冨岡祥雄
デザイナー／菊地春菜

発行者　株式会社コルク

データ提供　朝日新聞出版

©Moyoco Anno/Cork

安野モヨコオフィシャルサイト
http://annomoyoco.com
安野モヨコオフィシャルFacebook
http://www.facebook.com/annomoyoco
オチビサングッズが買える、まめつぶ屋
http://www.mametsubu-ya.com

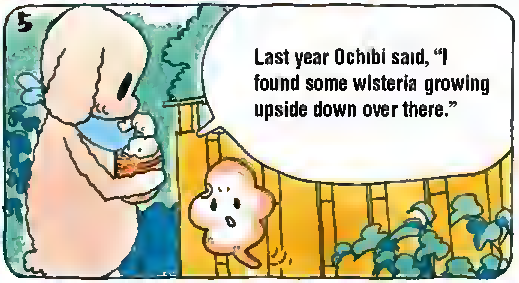
I've got three strawberries!
1
They're still green!
2
They're my strawberries!
They're still white.
3
My strawberries!
Are they red yet?
4
My strawberries!
They're bright red!
5
Go ahead and eat your strawberries!
6
Everyone's strawberries!
Thank you!

There's some wisteria growing over there.

it's not wisteria, those are paulownia flowers.
Oh, really?

I climbed up those trees last year and checked!
it's not like i was doubting you.

Be careful!
I am ashamed.

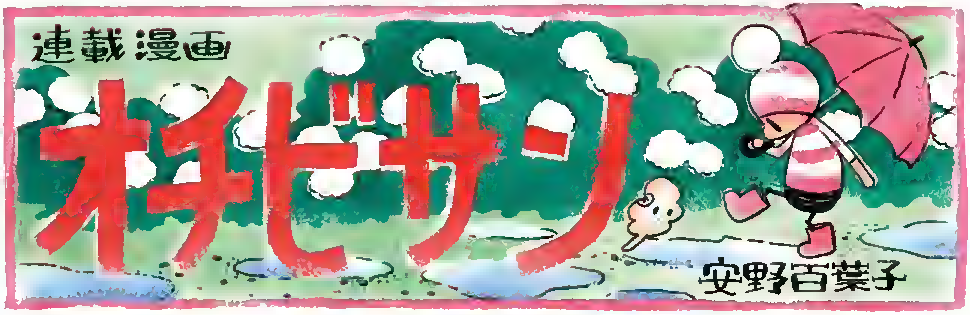

Last year Ochibi said, "I found some wisteria growing upside down over there."

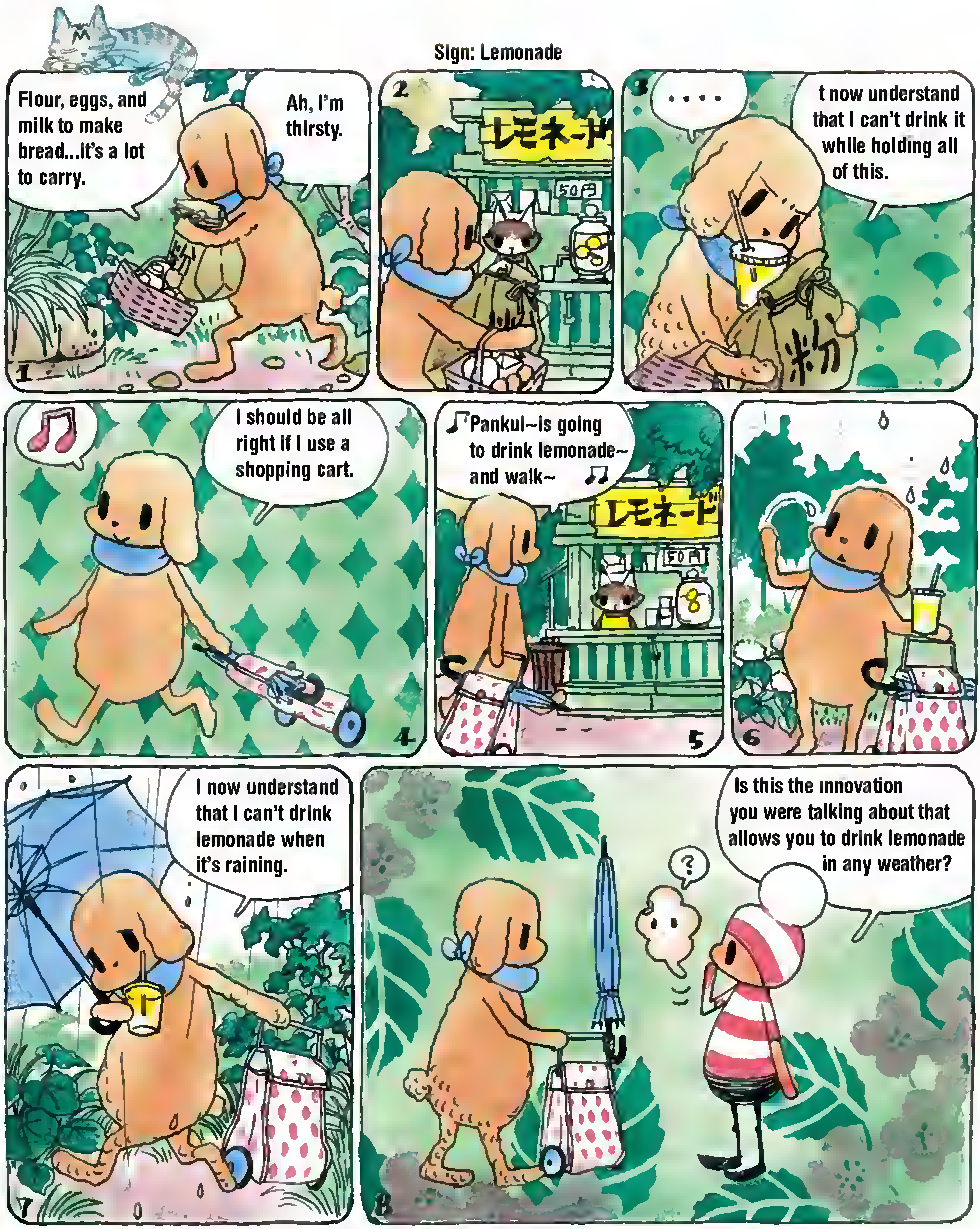
Oh?
And Jack was quietly telling him he was wrong.

What's wrong, Ochibi?
He's like a bug.

Today's side dish is Ochibi's special salt-flavored green peas and bean curd lees.
1
Thank you for the food!
I used salted seaweed to flavor the broth.
2
That way the bean curd lees come out perfectly white.
3
These are what bean curd lees flowers look like.
They're also called deutzia.
4
Because they bloom around April, they're called Uzuki.
But I wonder why they're called bean curd lees...?
5
They're white, just like your special bean curd lees dish.
But they're not flavored with salted seaweed.
6

What a perfectly shaped cotton sphere!
1
It's too tall to be a dandelion. It must be a thistle.
2
Heh, it's cute.
3
Oh!
4
The perfect shape blew away in an instant...
5
Take a look, Shiroppoi, there are tadpoles.
6
How cute!
7
Oh, no! Don't run away! It's just me, Ochibi!
SWISH
Delicate things break if you give them too much attention.


連載漫画
ネムビサン
安野百葉子


Flour, eggs, and milk to make bread...It's a lot to carry.
Ah, I'm thirsty.
1
Sign: Lemonade
レモネード
50円
2
. . . .
I now understand that I can't drink it while holding all of this.
粉
3
I should be all right if I use a shopping cart.
4
♪Pankul~is going to drink lemonade~ and walk~ ♪
レモネード
50円
5
6
I now understand that I can't drink lemonade when it's raining.
7
?
Is this the innovation you were talking about that allows you to drink lemonade in any weather?
8

It looks like the lotuses are about to blossom.
1
There are even some leaves that already matured and withered.
I should take them out before they rot.
2
They feel squishy and gross.
You're doing a good job, Ochibi.
3
Long ago, people used to believe that rotten leaves turned into tiretlies.
Into firetlies?
4
5
Oh!
Maybe the people back then knew...
...the cleaner your water, the more fireflies it'll attract.
6

1
He does everything quickly.
Fast! Fast!
2
But having to go back and clean again is a part of Ochibi's routine.
3
He thoroughly cleans every corner.
4
But taking very long time is a part of Nazeni's routine.
5
6
Pankun has no desire to clean whatsoever.
7
Jack is always the one to pick up after him.
Watching over them and preparing a snack is a part of Gramps' routine.

夏

SUMMER

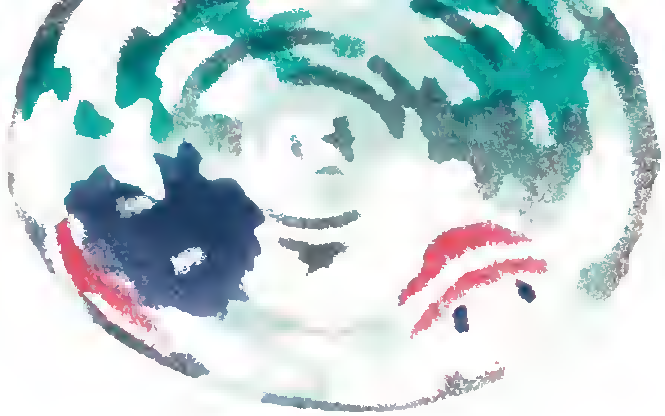
連載漫画
ネガポジ
女野百葉子

The golden-rayed lilies blossomed.
1
Sniff, sniff.
2
Ochibi, you tried to smell the lilies, didn't you?
3
?!
Ah, you're right! The pollen is everywhere.
4
Pollen, pollen.
Let me wipe my face.
I'm not a towel, you know.
Did it come off?
If anything, it spread.
6
Let's spread more!
Hey guys, why do you have pollen everywhere?
7

Tap,
Tap,
That's the sound water droplets make.
Tap
Ta-tap.
Tap
1
Spfash, spiash.
The sound of running in the rain.
Pitter patter, pitter patter.
The sound of rain falling on leaves.
Splash, splash, spiash.
Pitter patter
2
What else is there?
Hmm... pitter patter...
3
Splish, splash.
It's the sound of water running through the gutters.
4
Pitter Patter
Splish Splash
Tap Tap Tap
Whoosh
Swish
Thinking up of onomatopoeias for rain is fun!
I wonder how many we'll recognize during the rainy season?
5

I want a mug that looks like a quail's egg.
So you want brown-colored patterns on it?
1
I want the outside to have the brown pattern, but I want the inside to have the same color as the inside of the egg.
Inside? What color was that again?
2
It's a lighter blue than this mint candy.
3
It's a little grayer than this seashell.
It's not really blue... or green...
It's actually kind of a sad color.
4
Since it's hard to describe, I just bought some quail eggs.
Let's boil them.
5
I see, it's indeed a strange color.
6
Today I discovered a new color that I can't describe.
It's inside-of-a-quail-egg-colored.
7

That old well hasn't been used in years. It's dangerous, so stay away from it.
Okay.
1
Let's take a look, Ochibi.
I don't want to, I'm scared!
2
3
Wow...
It's incredible.
The water's so clear I can see all the way to the bottom.
There's a big snail and a gecko living here.
4
They're probably the ones protecting this well.
It's no doubt they're guardians.
We have to let Gramps know!
5
I told you not to go near it since it's dangerous!
There are guardians, so it's okay~!
6



連載漫画

オナビサン

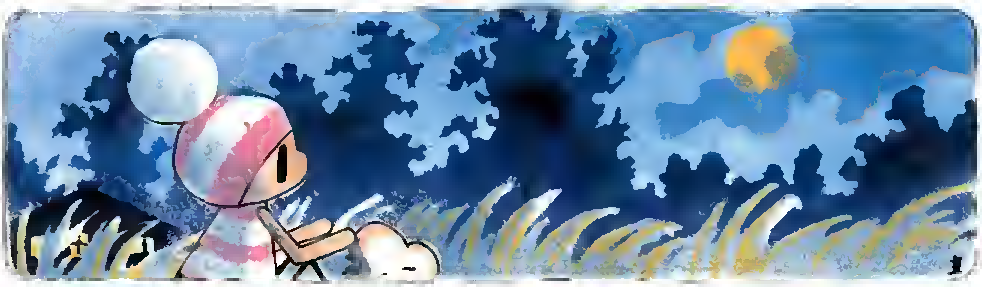
安野百葉子

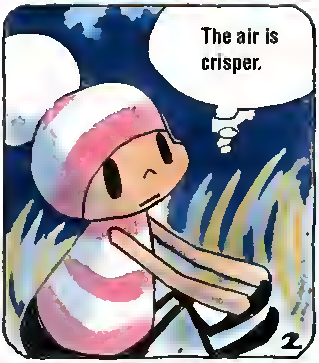
Wait!
Wait, cicadas!
1
Hmm?
2
Even though it's hot and humid.
There's a cool breeze right here.
Cool.
3
If i follow it...
There's a tunnel that's dripping with water.
4
The air is nice and cool.
Let's rest here.
I can see the outside from here. It looks bright and humid.
I can't believe I was in such hot weather.

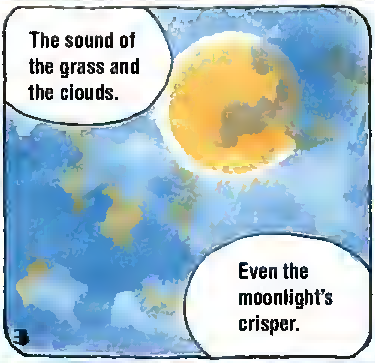
1
2
Hey, Ochibi. Is it bath time?
Welcome
3
I was playing in the water but then I suddenly got really sleepy.
The old tub used for laundry is the perfect size for you.
4
Wash with water and dry out in the sun.
It's just like doing laundry.
I've been cleaned!
5

Soon... it'll be cooler soon...
1
Then I'll be okay without having to eat shaved ice...
And I won't need any cold watermelons...
I won't be able to eat them...
2
ムクリ
UP!
3
Minty ice cream.
Apple sorbet.
Frozen bananas.
4
Playing in the water...
Beach!
5
Soon~ It's gonna get colder soon~
Pankui is making the most out of his summer, isn't he?
6

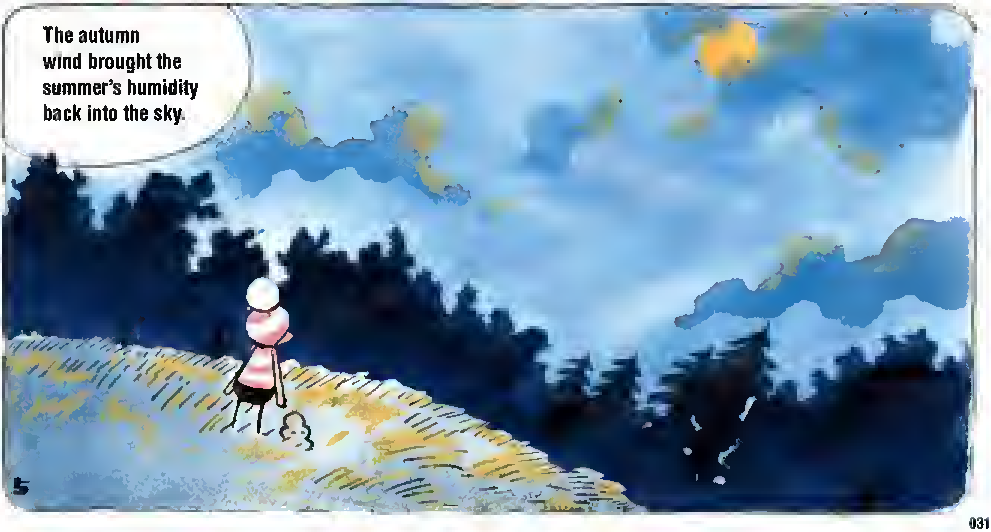
連載漫画
桃ポン
安野百葉子


1


The air is crisper.
2

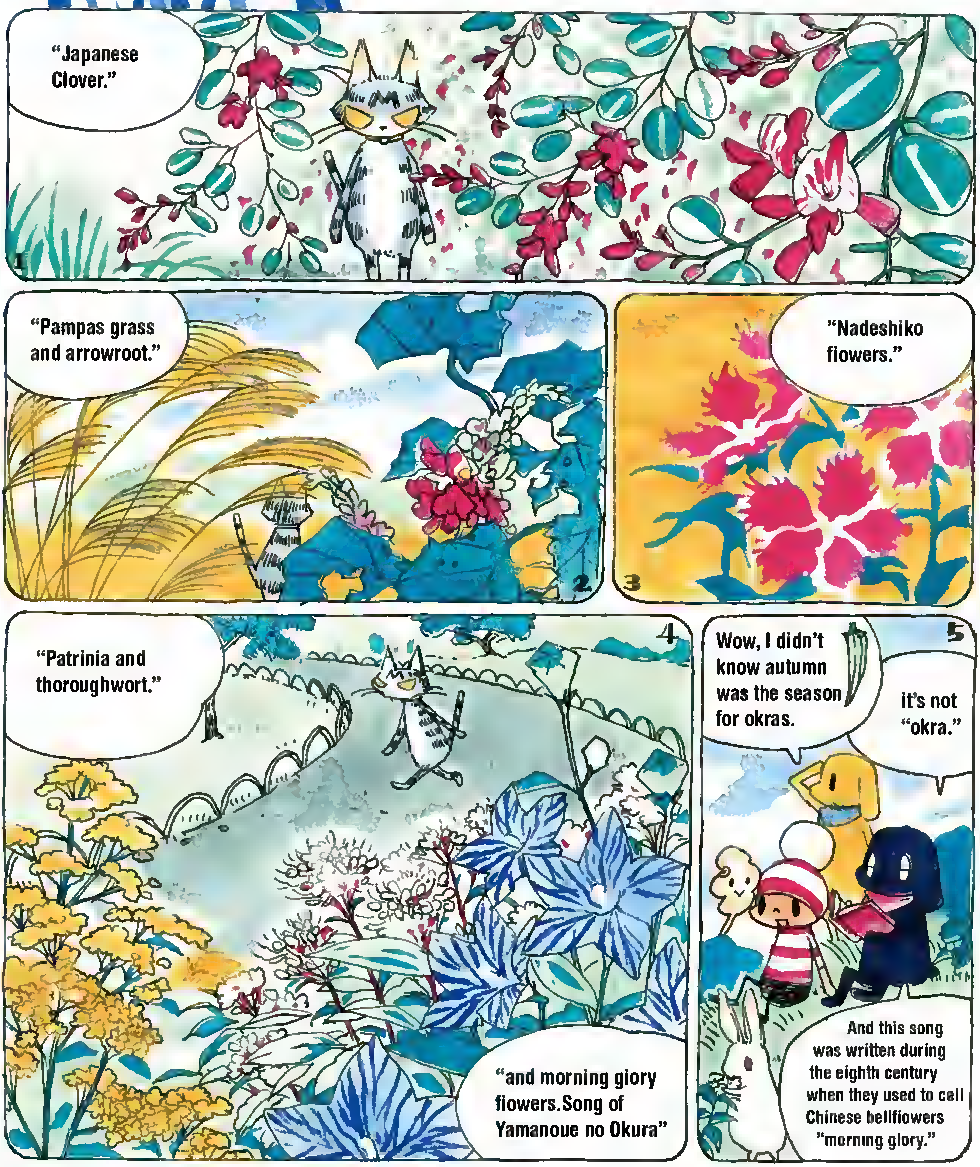

The sound of the grass and the clouds.
Even the moonlight's crisper.
3

Shiroppoi feels smoother, too.
Z Z Z
4


The autumn wind brought the summer's humidity back into the sky.
5

You cried so much that your eyes turned red.
1
A lost rabbit, you say?
Where did you come from, buddy?
2
Over there.
Over there... that's the sky.
3
You can stay at my place for now.
4
Ha ha, Ochibi looks happy.
But that rabbit... it's a full moon tonight, but...
5
Nah, no way.
6

Your name is Akame.
1
2
Is it yummy, Akame?
Yup.
3
Let's go, Akame.
4
Akame... cute...
Shiroppoi... isn't..
5
Are you jealous?
6
I'm sorry, Shiroppo!!
...
7
I felt so bad for poor lost Akame that I didn't give you enough attention.
Let's welcome Akame into our family, Shiroppo!!
8


"Japanese Clover."
1
"Pampas grass and arrowroot."
2
"Nadeshiko flowers."
3
"Patrinia and thoroughwort."
4
"and morning glory flowers. Song of Yamanoue no Okura"
Wow, I didn't know autumn was the season for okras.
5
it's not "okra."
And this song was written during the eighth century when they used to call Chinese bellflowers "morning glory."

1
Akame's collecting them, but dropping a bunch.
2
I'm making my house.
But you can stay with me.
3
I can be your neighbor.
4
It can't be helped, let Akame do what he wants.
5
We made your roof and walls tough so it can weather the rain.
Ochibi, are you sad?
I put your sign up.
アカメ ちゃん
6
It seems like he's greeting his neighbor.
So that's what you wanted to do!
May I come over?
7

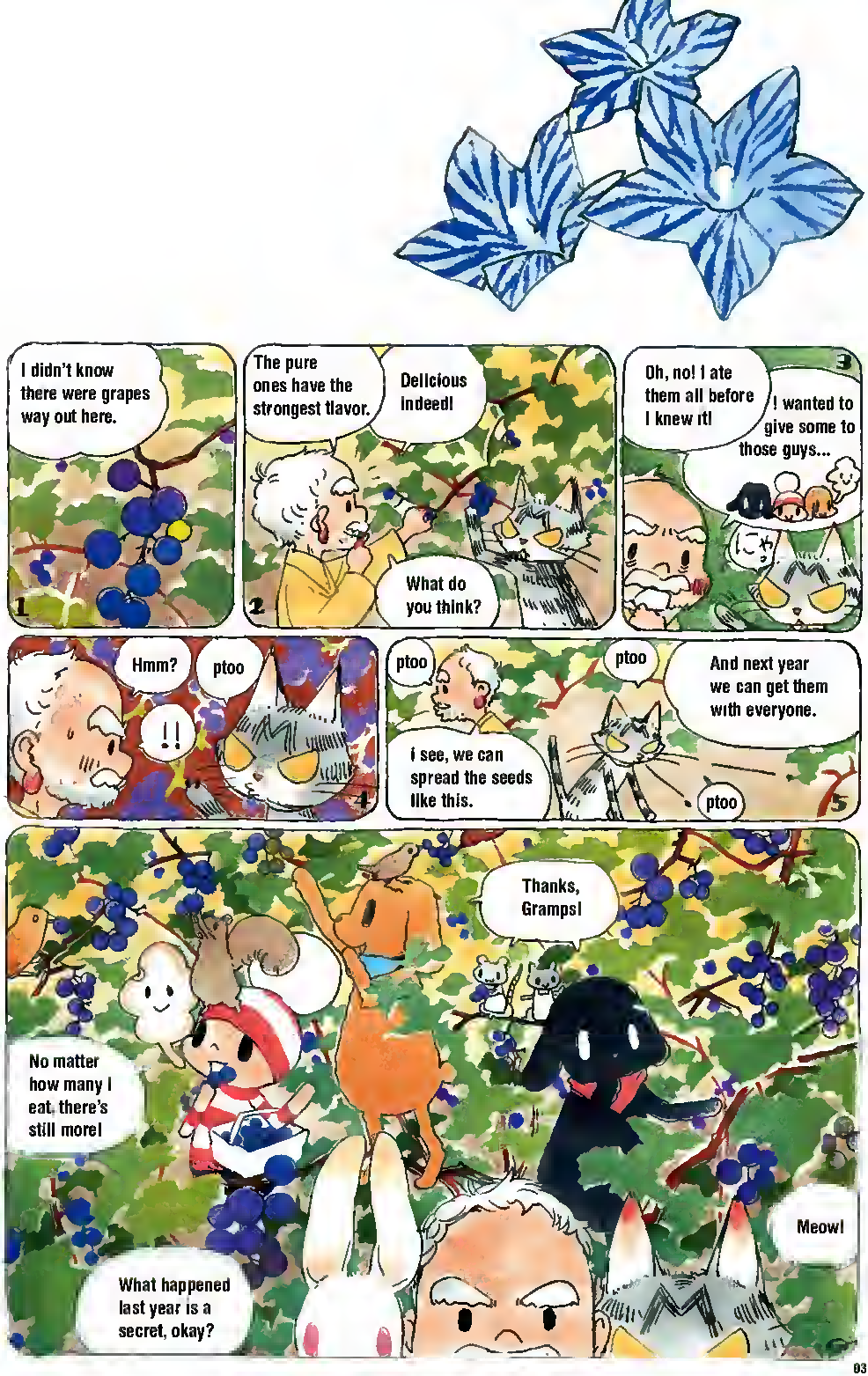
Sign: Akame's House

秋

AUTUMN

連載漫画
花井さん
安野百葉子

1
Hey, Pankui, you look so peaceful
Are you captivated by the smell?
2
I want to be buried in the fragrant olive blossoms.
3
4
That doesn't sound like you! Although it sounds beautiful.
I was imaging these little flowers as a coating for fried food.
Even without that you look like a croquette.
Extra crispy!
6


I didn't know there were grapes way out here.
1
The pure ones have the strongest flavor.
Delicious indeed!
What do you think?
2
Oh, no! I ate them all before I knew it!
I wanted to give some to those guys...
3
Hmm?
ptoo
!!
4
ptoo
ptoo
And next year we can get them with everyone.
I see, we can spread the seeds like this.
ptoo
5
Thanks, Gramps!
No matter how many I eat, there's still more!
Meow!
What happened last year is a secret, okay?

Sniff, sniff, sniff, something smells nice.
It's a quince!
It smells like a combination of peaches and apples.
It's gotta be delicious!
カプ CHOMP
2
Ouch!
Hahahaha!
3
It's as hard as a rock!
You can't eat it raw like this.
4
You have to peel the skin
and boil it with sugar.
Now we have quince in syrup!
It's good for when you have a cold!
Cough
Cough
Now I can take a bath and go to bed without having to dry off.
Now that I think about it, I don't think I've ever seen Pankul sick.
かりん

Bottle: Quince

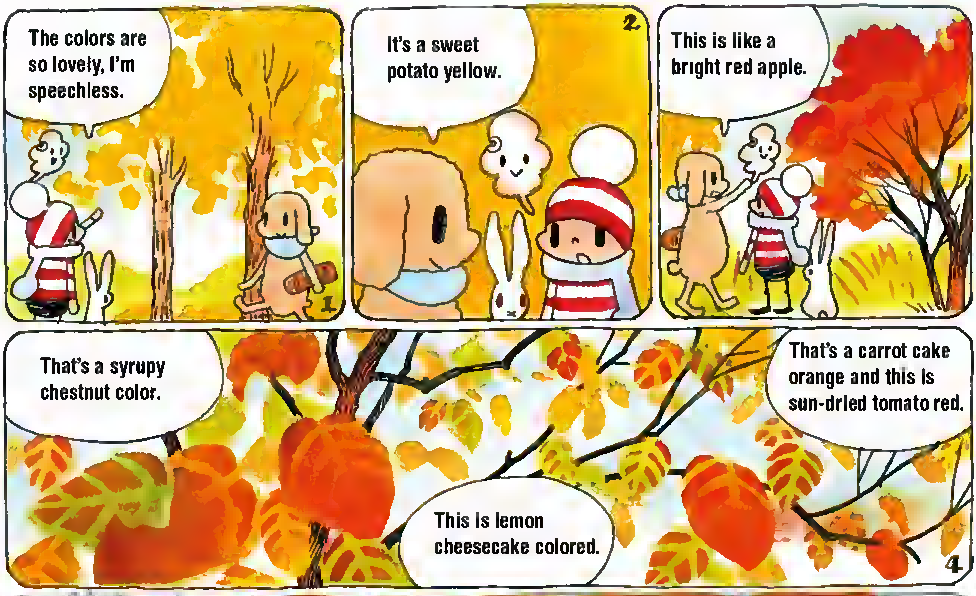
連載漫画
ネチビサン
安野モヨコ

ptoo

CAW!
Sniffle
1
Akame's crying because he feels bad for the persimmons that are being pecked at by crows.
2
I'm here to save the day and make those persimmons into jam.
3
Shut up!
CAW!
!!
4
Now he's crying because you were in danger.
I'm not afraid of any crows!
Don't feel bad for me. Here, have a persimmon.
5
CHOMP
6
Aren't you happy, Akame?
7
He says the persimmon was bitter.
8

When it's colder than usual, I put a scarf on even if I'm inside.
That's nice.
Let's wear socks, too.
2
...
3
You start to feel warmer if you look at red things.
The crab apple trees and the zelkova trees are turning colors beautifully.
. . . .
It's still cold.
5
It's a little early, but let's use the stove.
I brought some dried yams over.
The hot charcoals are red...
6
Autumn red is slowly turning into winter red.
7

Bag: Dried Yams


The colors are so lovely, I'm speechless.
1
It's a sweet potato yellow.
2
This is like a bright red apple.
That's a syrupy chestnut color.
That's a carrot cake orange and this is sun-drled tomato red.
This is lemon cheesecake colored.
4

Your autumn sounds delicious.
Whipped cream...
5

連載漫画

オナモン

安野白菜子

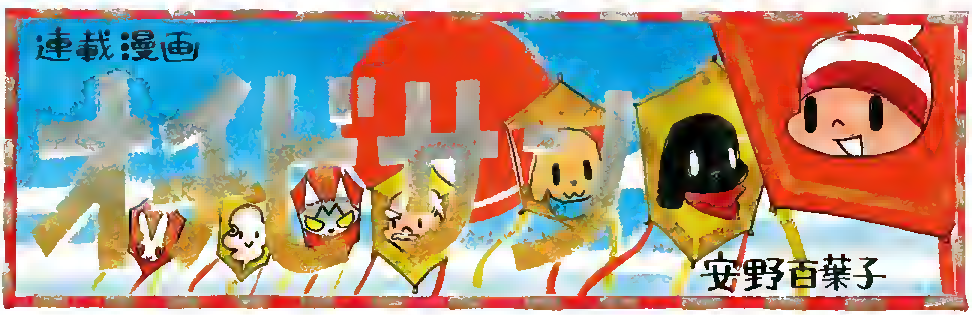
Fresh ginger? Can I have some?
1
He gave me so many!
2
What should I do with all of these?
3
Slice them and boil them.
Add sugar and leave it overnight. Then add cinnamon and pepper and keep cooking.
Add some lemon and let it stand.
That's how you make ginger syrup!
Hey! I made a lot so have some!
6
Ginger cookies and ginger stew?!
Looks like we have a lot of food to share!
7

Red and yellow and light green.
What a colorful season.
Sharp orange and burnt brown.
1
I can see red and blue buds and the grass swaying back and forth.
The autumn valley is so vibrant with life.
But when that's over, it's suddenly quiet.
And that's when winter comes.
The forest becomes quiet. The mountains become quiet.
Even the scenery itself is quiet during winter.

1
How impressive! Good job!
2
Here you go, fresh-made mochi.
It looks like Shiroppoi!
3
How should we eat it?
There are so many ways.
There's soy flour, red bean paste, sesame seeds.
There's also horseradish, natto, and baked seaweed.
We always end up eating the same one, so let's change it up this year.
Then do you want the natto?
I changed my mind, I want the red bean paste!
I wanna go with sugar soy sauce!
I'm gonna have honey butter with sugar.
Soy sauce only for fresh-made mochi.
Soy flour.
Soy flour is my favorite
Horseradish and soy sauce.
I promise to have different mochi next year!
How often do you say this?

冬

WINTER

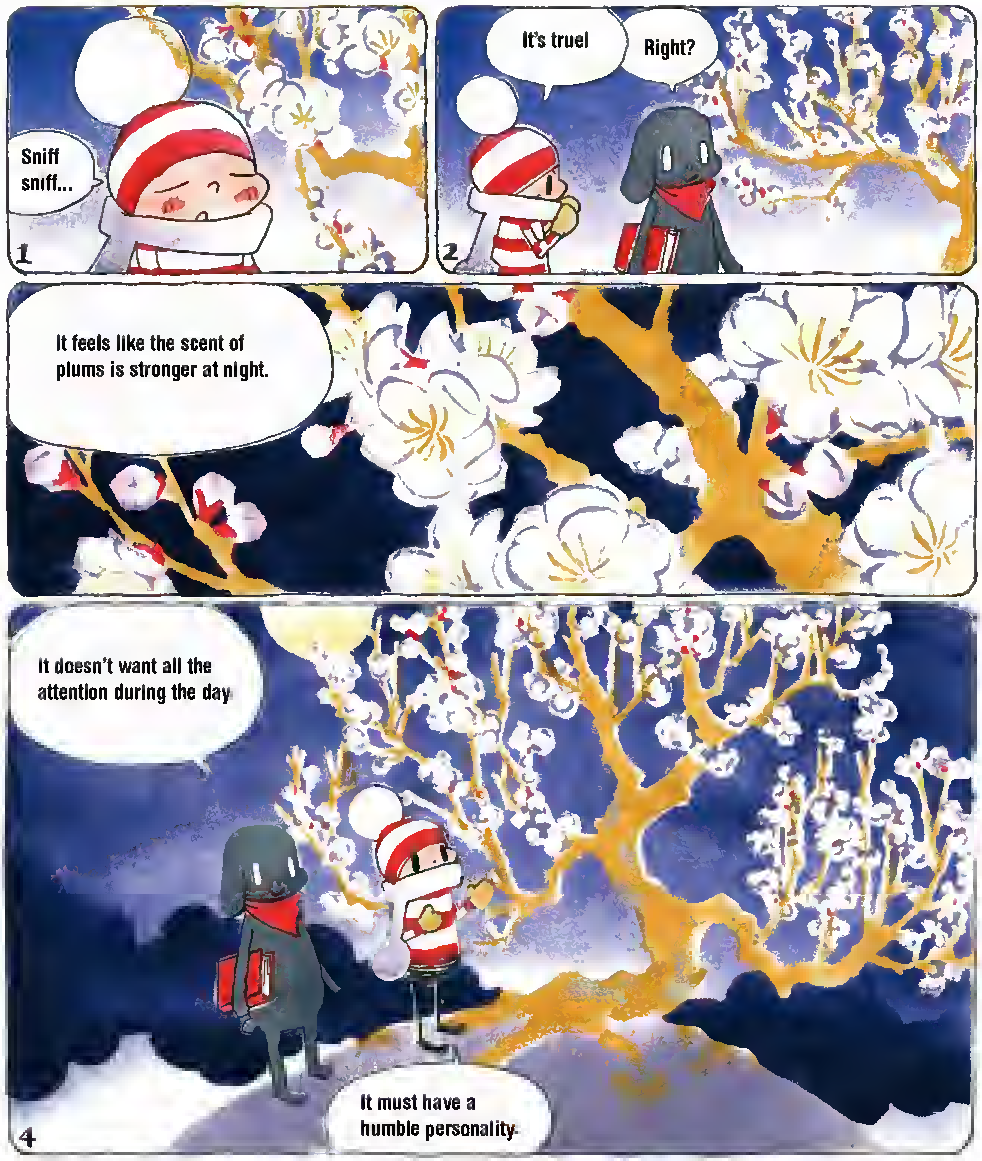

連載漫画
ホルモン
安野百葉子

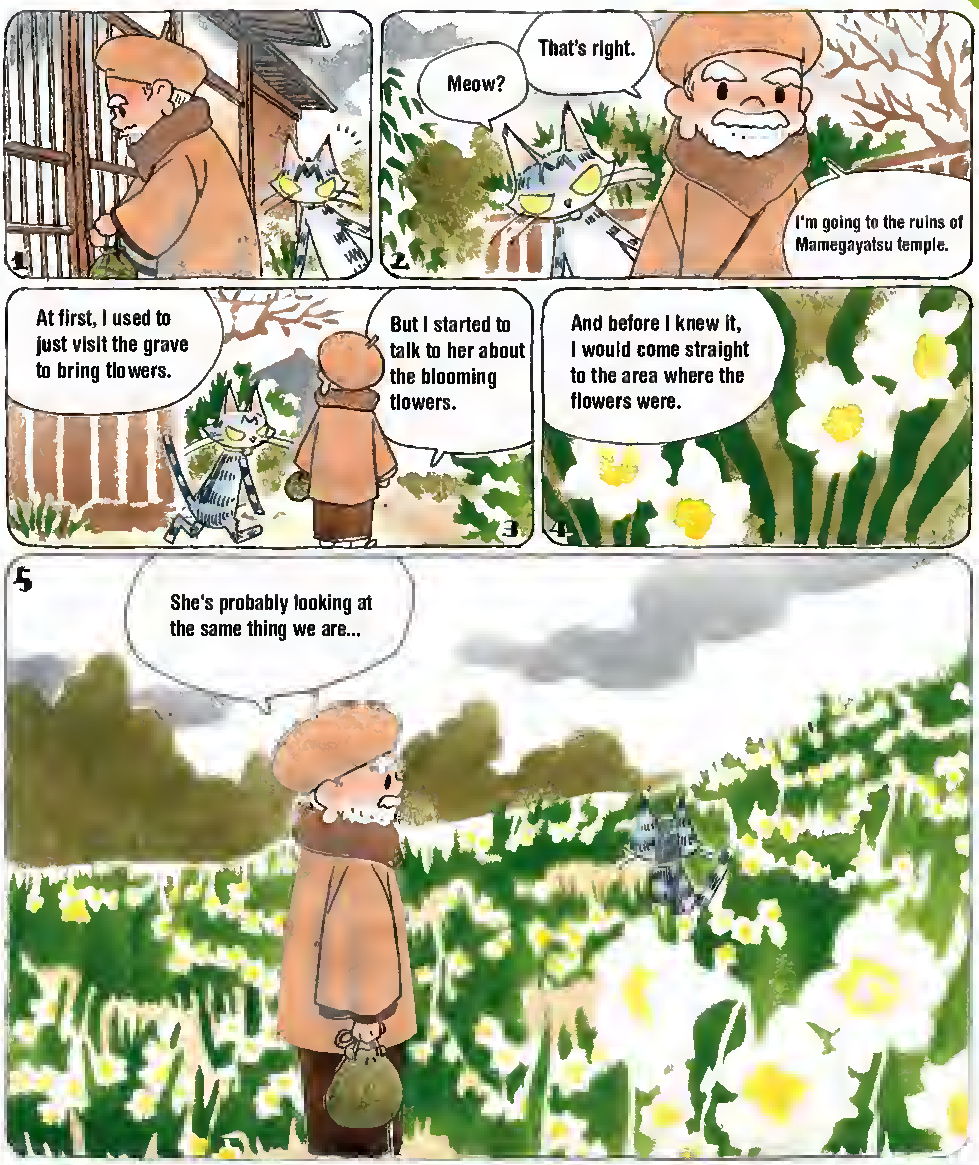
You can do it!
You can do it!
1
It doesn't seem to want to take off.
2
He starts to drag it.
3
Everyone's is up high.
So it's not like there isn't enough wind.
4
Flying kites is boring.
I'm gonna...
..drag kites instead.
Dragging it is way more fun.
If it takes off, I lose.
7
TUG!
!!
Oh! It took off!
He's ecstatic.
8

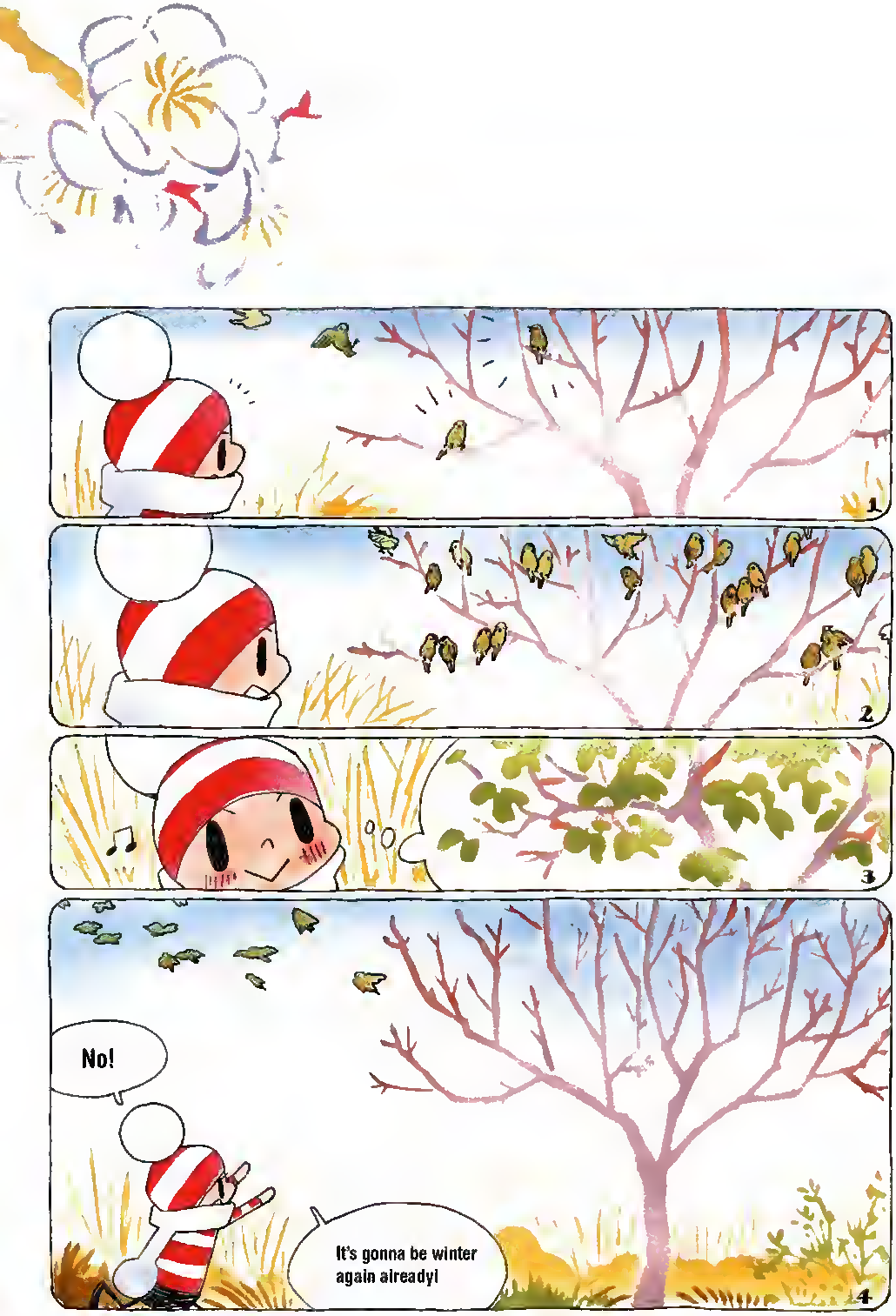
It snowed!
1
2
The shadows on the dirt are gray.
But the shadows on the snow are blue.
. . . .
3
4
Will you teach me more about "stuff I've seen but never noticed"?
You, too!
5

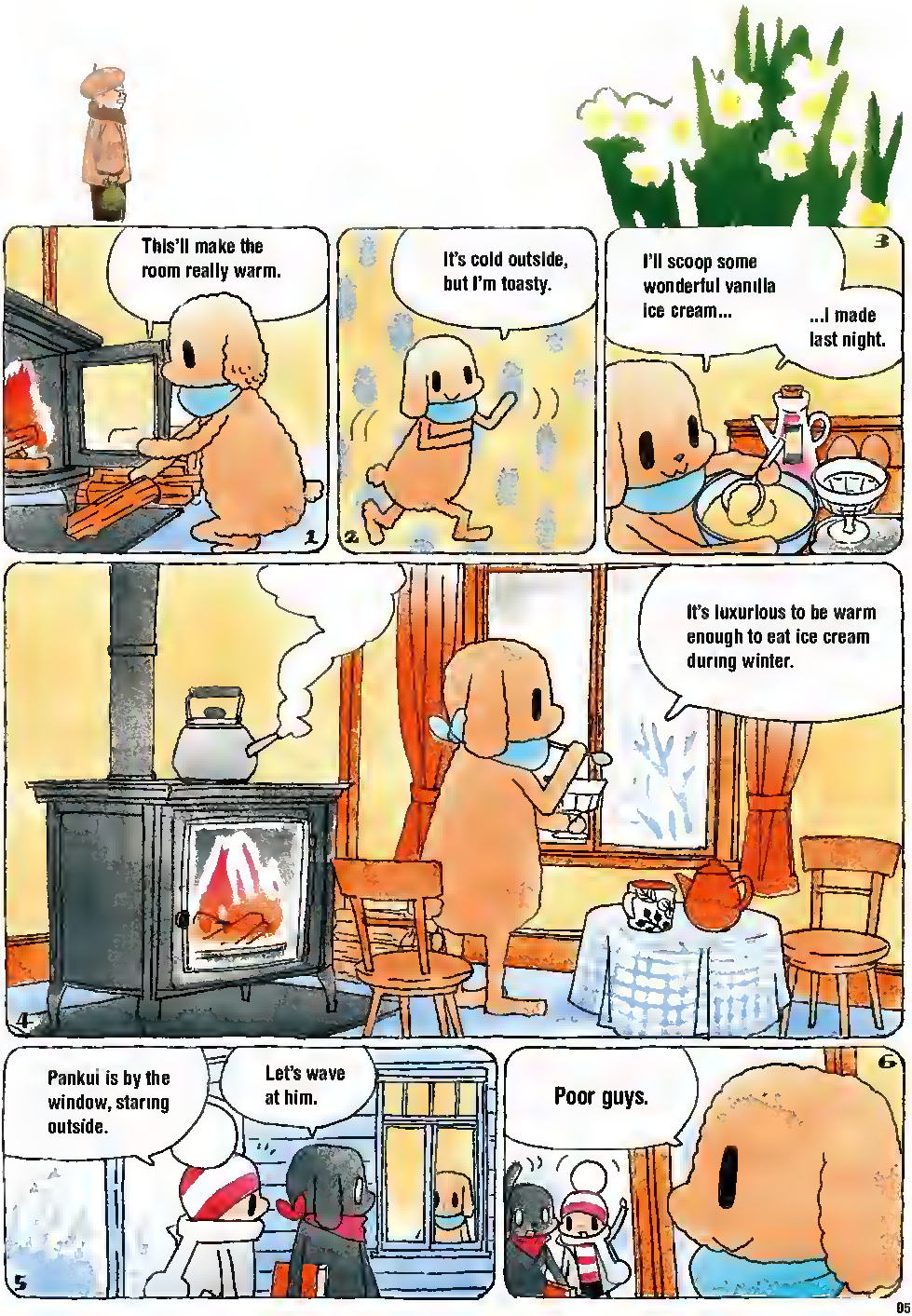
1
I want some butterbur bean paste.
2
To make butterbur bean paste I need...
3
Lots of butterbur flowers.
I see some, but I guess there aren't that many this year.
4
I finally found a few.
5
It's not a lot, but...
Oh! Butterbur bean paste!
6
The amount doesn't matter.
Thank you, Ochibi, for the smell of spring.
7

連載漫画
我出
安野百葉子


Sniff sniff...
1
It's true!
Right?
2
It feels like the scent of plums is stronger at night.
It doesn't want all the attention during the day.
It must have a humble personality.
4


1
2
Meow?
That's right.
I'm going to the ruins of Mamegayatsu temple.
At first, I used to just visit the grave to bring flowers.
But I started to talk to her about the blooming flowers.
3
And before I knew it, I would come straight to the area where the flowers were.
4
5
She's probably looking at the same thing we are...


1
2
3
No!
It's gonna be winter again already!
4


This'll make the room really warm.
1
It's cold outside, but I'm toasty.
2
I'll scoop some wonderful vanilla ice cream...
...I made last night.
3
It's luxurious to be warm enough to eat ice cream during winter.
4
Pankui is by the window, staring outside.
Let's wave at him.
5
Poor guys.
6

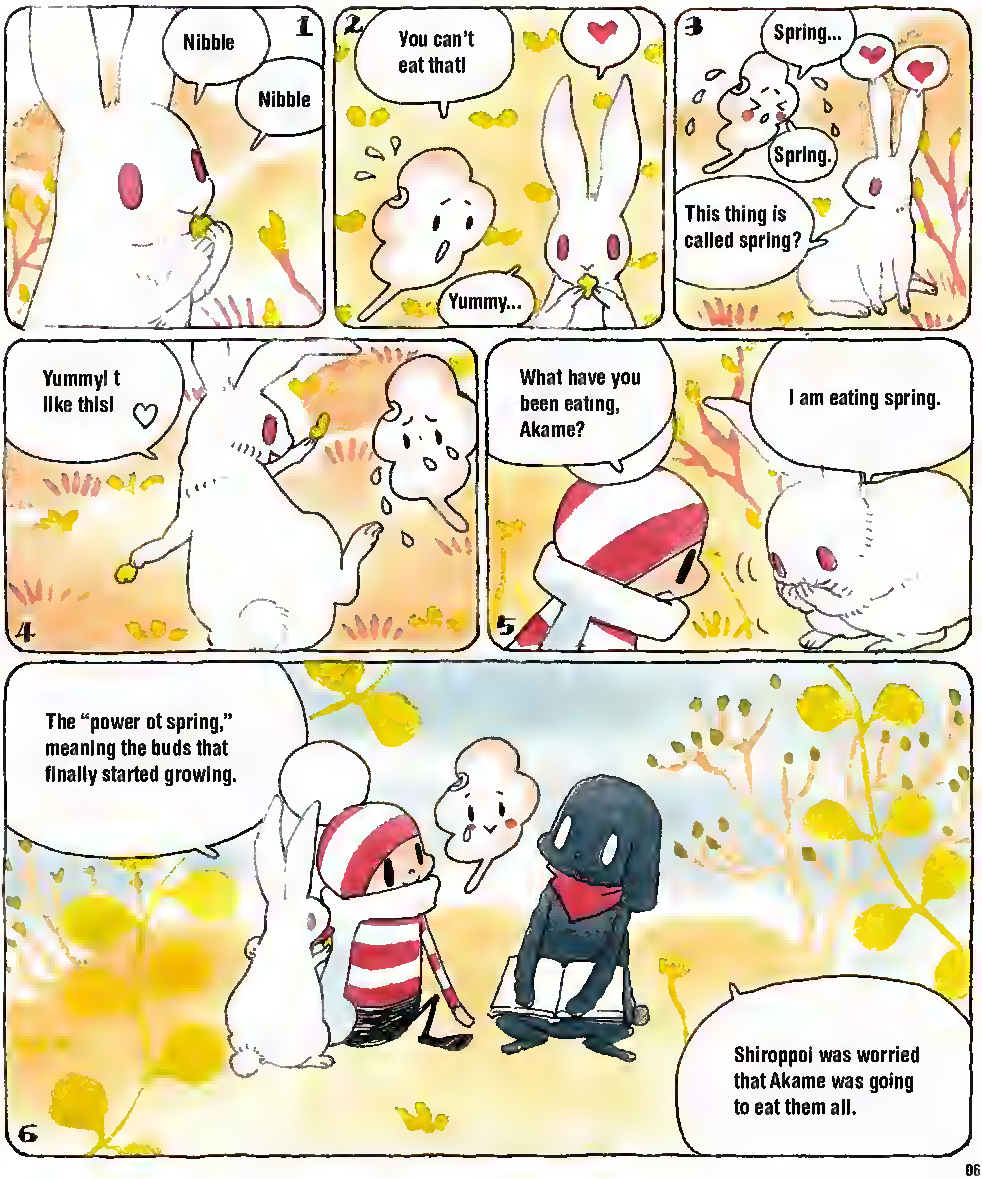
連載漫画

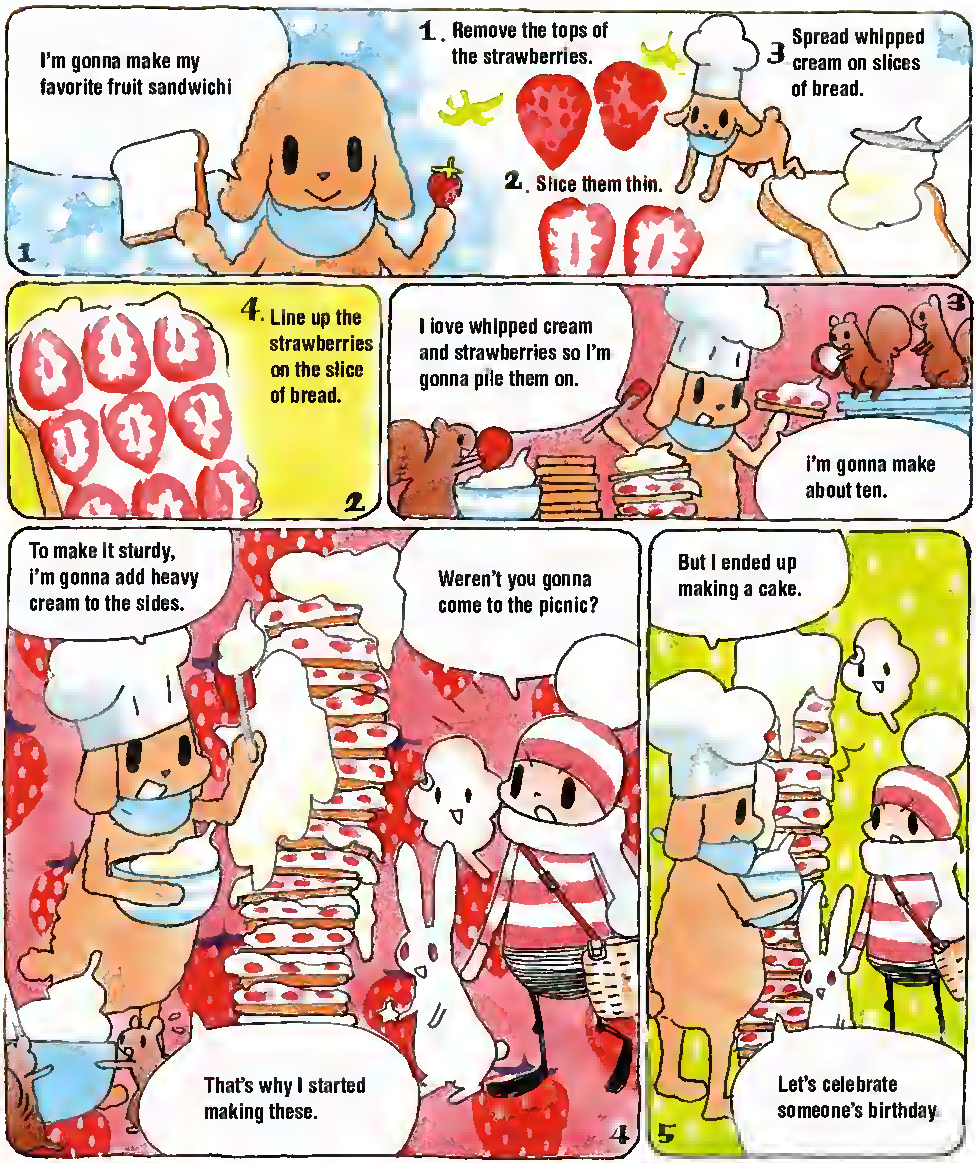
オチビサン

安野モヨコ

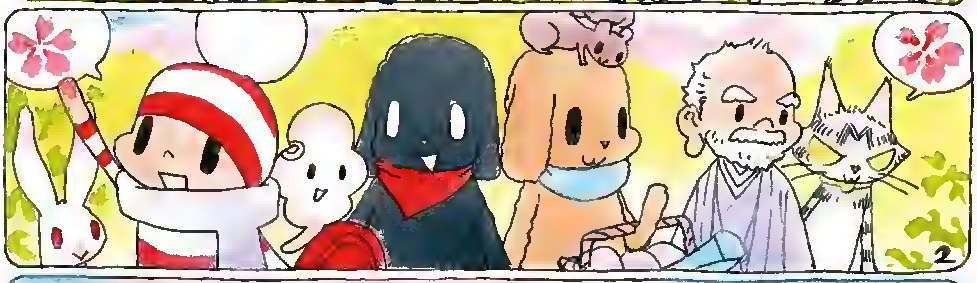
Spicebushes and wax trees.
1
The Judas tree is starting to bud, too!
2
The kolbus magnolia needs a bit more time.
3
Oh!
4
Even the trees' shadows are starting to bud!
5

1
"The calm spring ocean, the waves continue to drift, throughout the whole day."
Oh, the work of Yosa Buson.
I'm impressed, Ochibi.
2
The "drifting throughout the whole day" part is talking about an animal, right?
I've looked for it everywhere, but I can't find it.
No way
3
Perhaps you're right, Ochibi.
The haiku is saying it's a good thing the ocean is so calm, or else something might happen.
4


1
Nibble
Nibble
2
You can't eat that!
Yummy...
3
Spring...
Spring.
This thing is called spring?
4
Yummy! I like this!
5
What have you been eating, Akame?
I am eating spring.
6
The "power of spring," meaning the buds that finally started growing.
Shiroppoi was worried that Akame was going to eat them all.

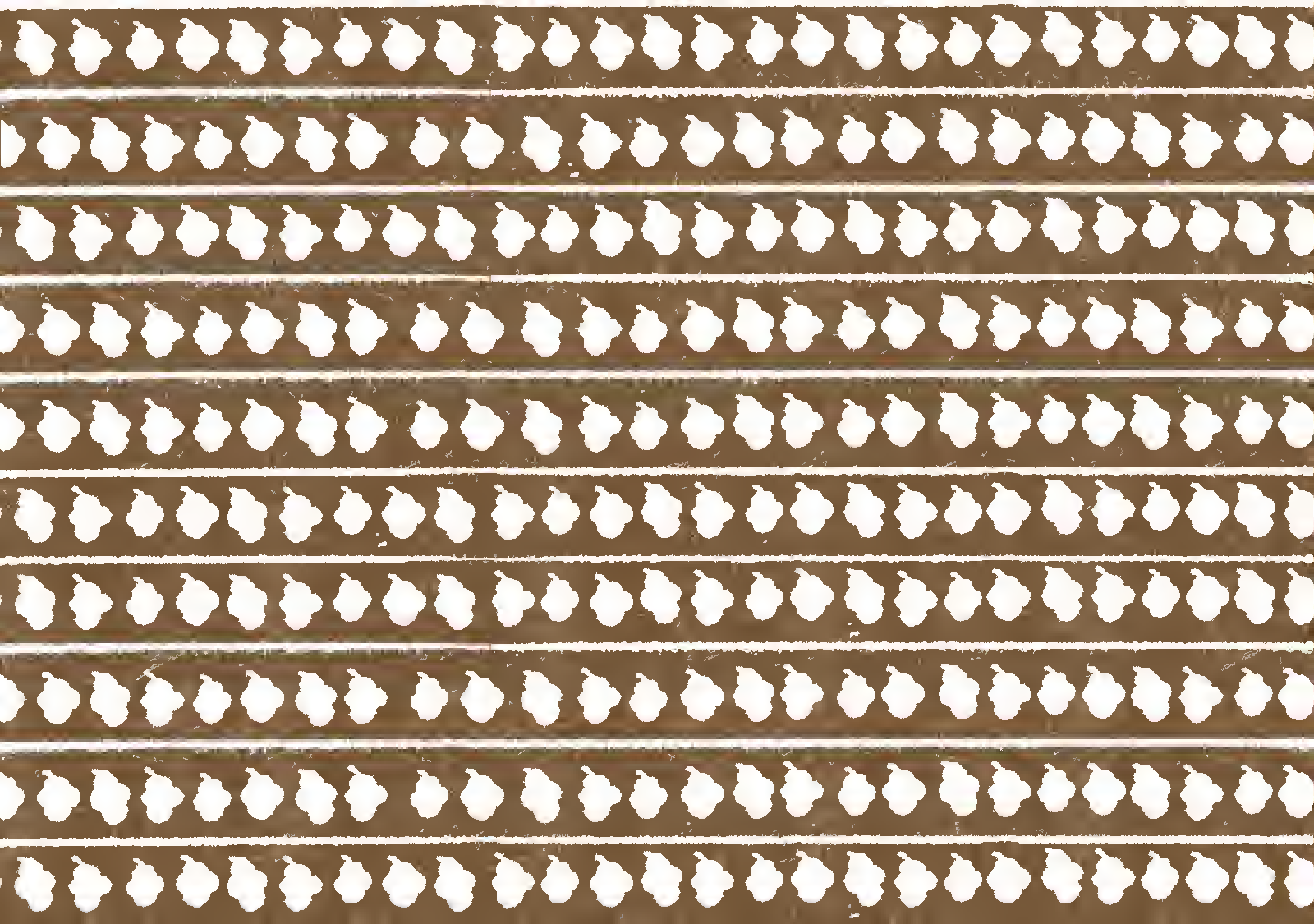

I'm gonna make my favorite fruit sandwich!
1. Remove the tops of the strawberries.
2. Slice them thin.
3 Spread whipped cream on slices of bread.
1
4. Line up the strawberries on the slice of bread.
2
I love whipped cream and strawberries so I'm gonna pile them on.
3
I'm gonna make about ten.
To make it sturdy, I'm gonna add heavy cream to the sides.
Weren't you gonna come to the picnic?
That's why I started making these.
4
But I ended up making a cake.
Let's celebrate someone's birthday.
5

1


2

3

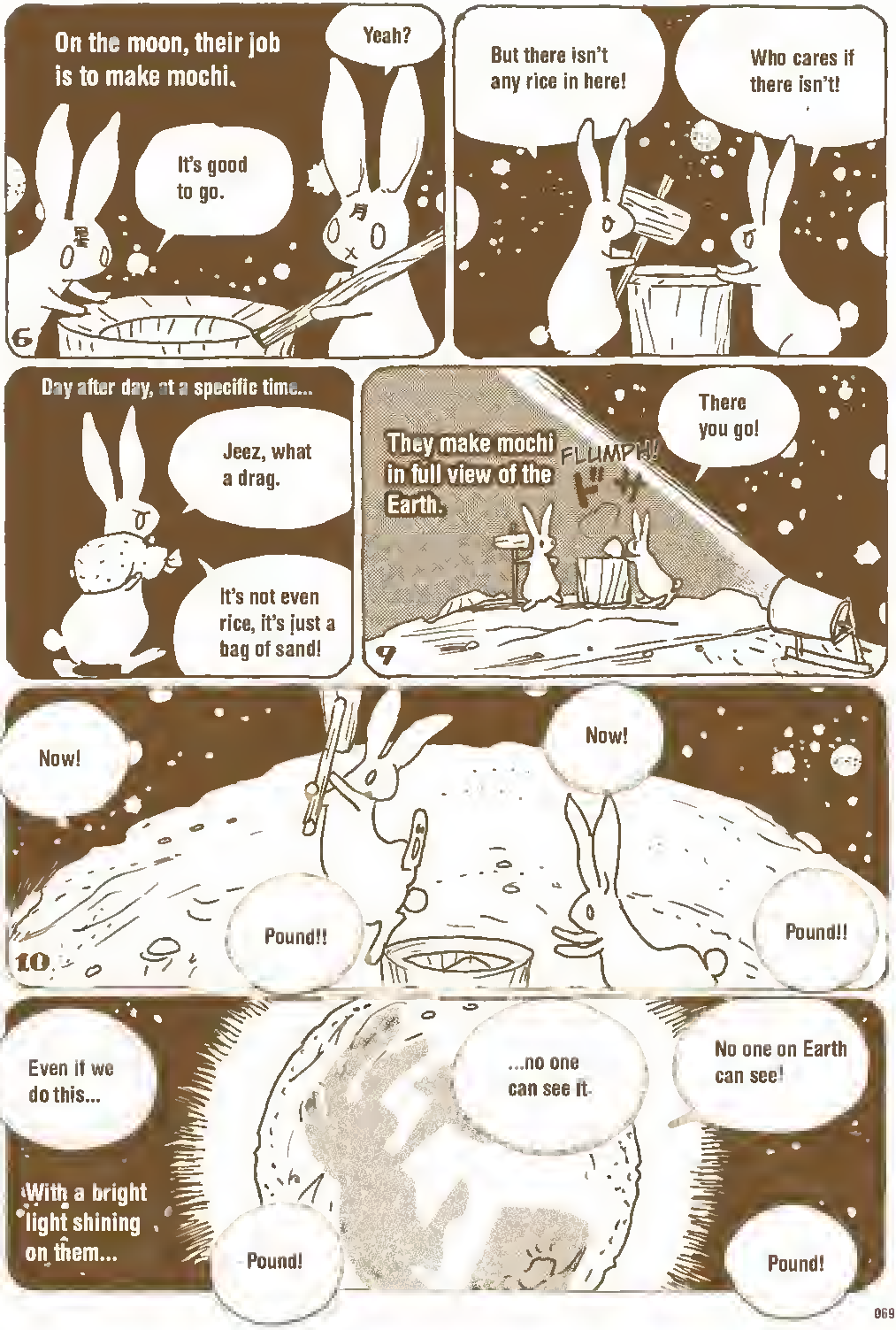
The daily lives
of those in
Mametsubu-cho
continue on.

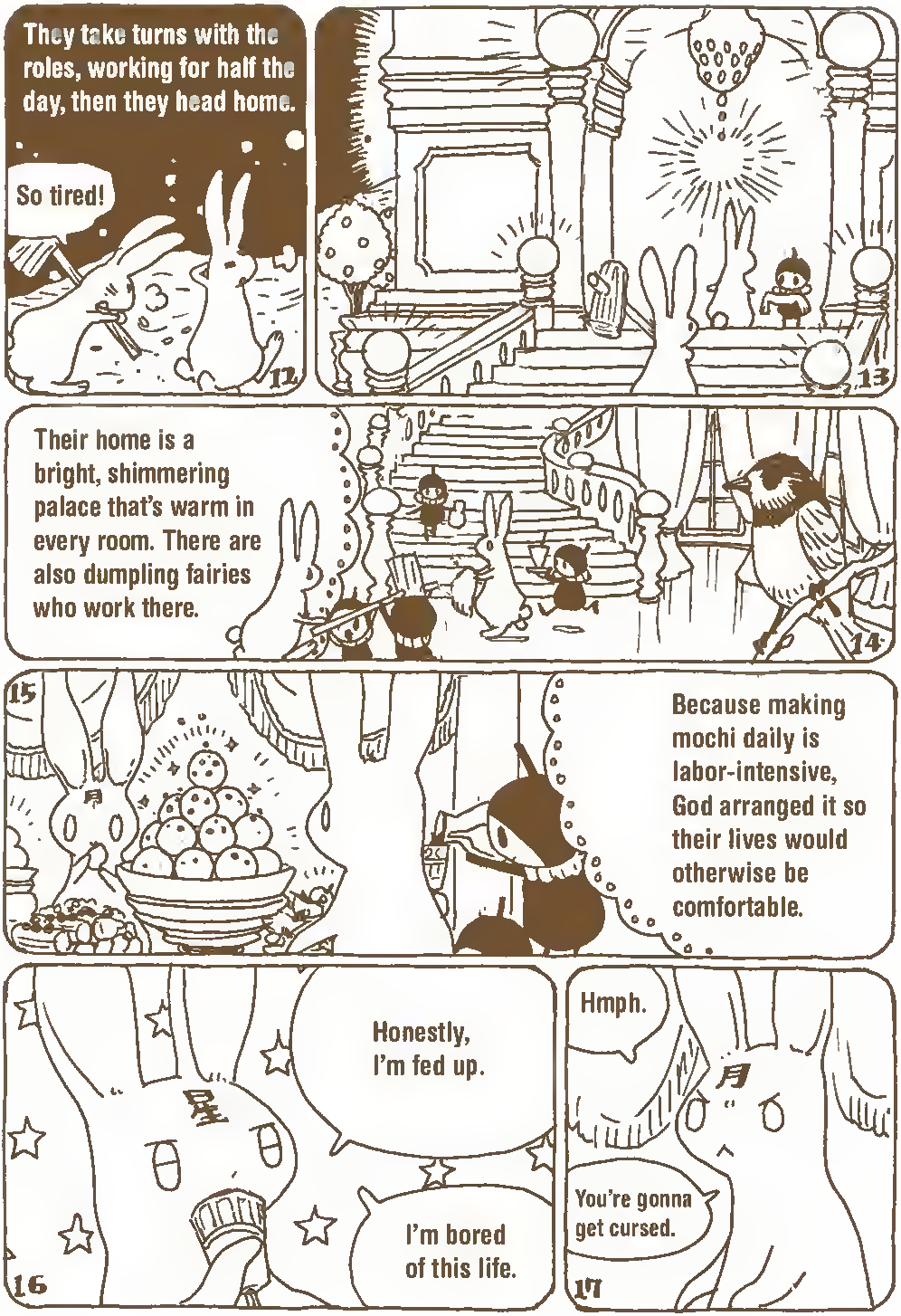


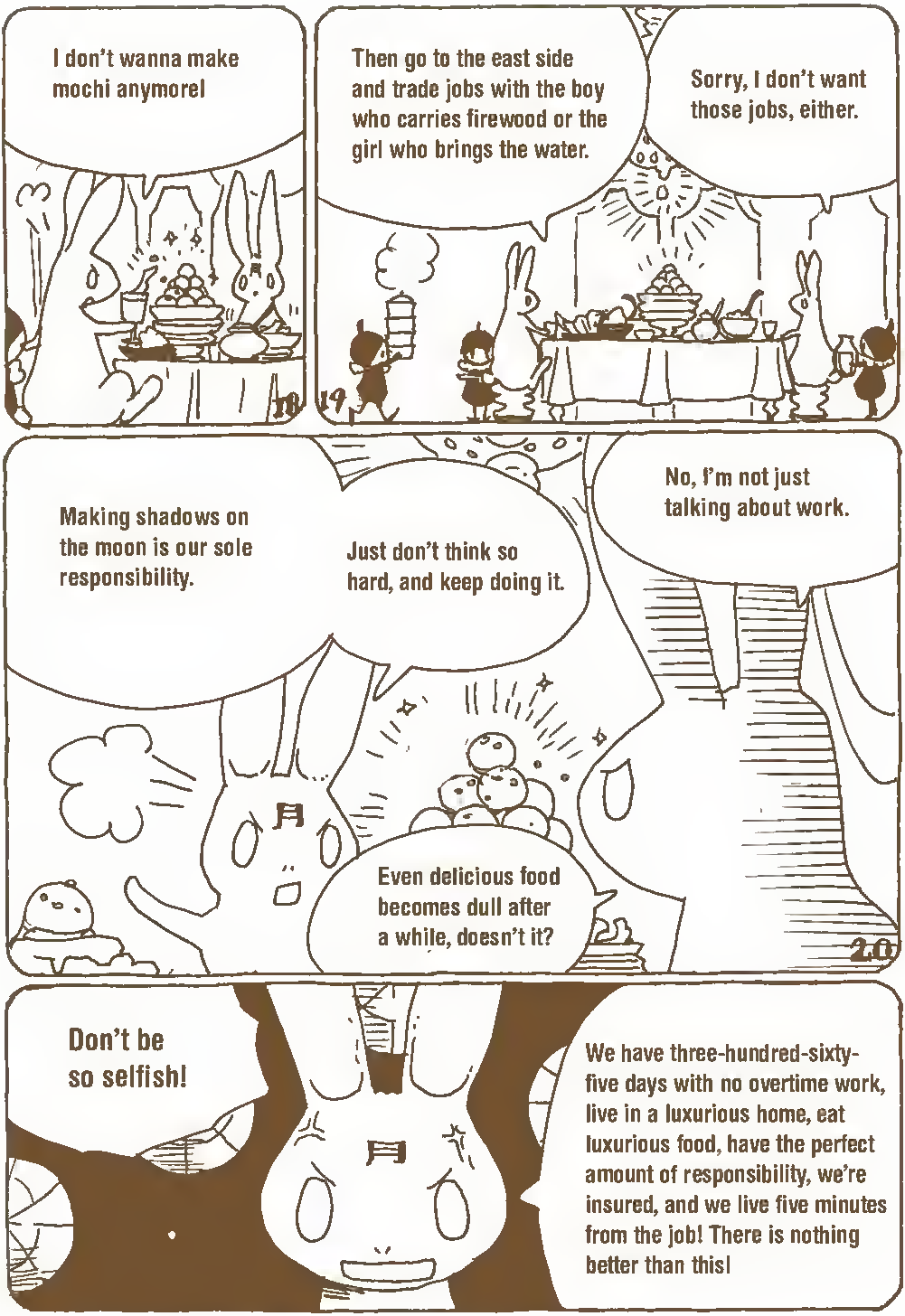
白黒オチビサンの巻

The Diary of Monochrome Ochibi

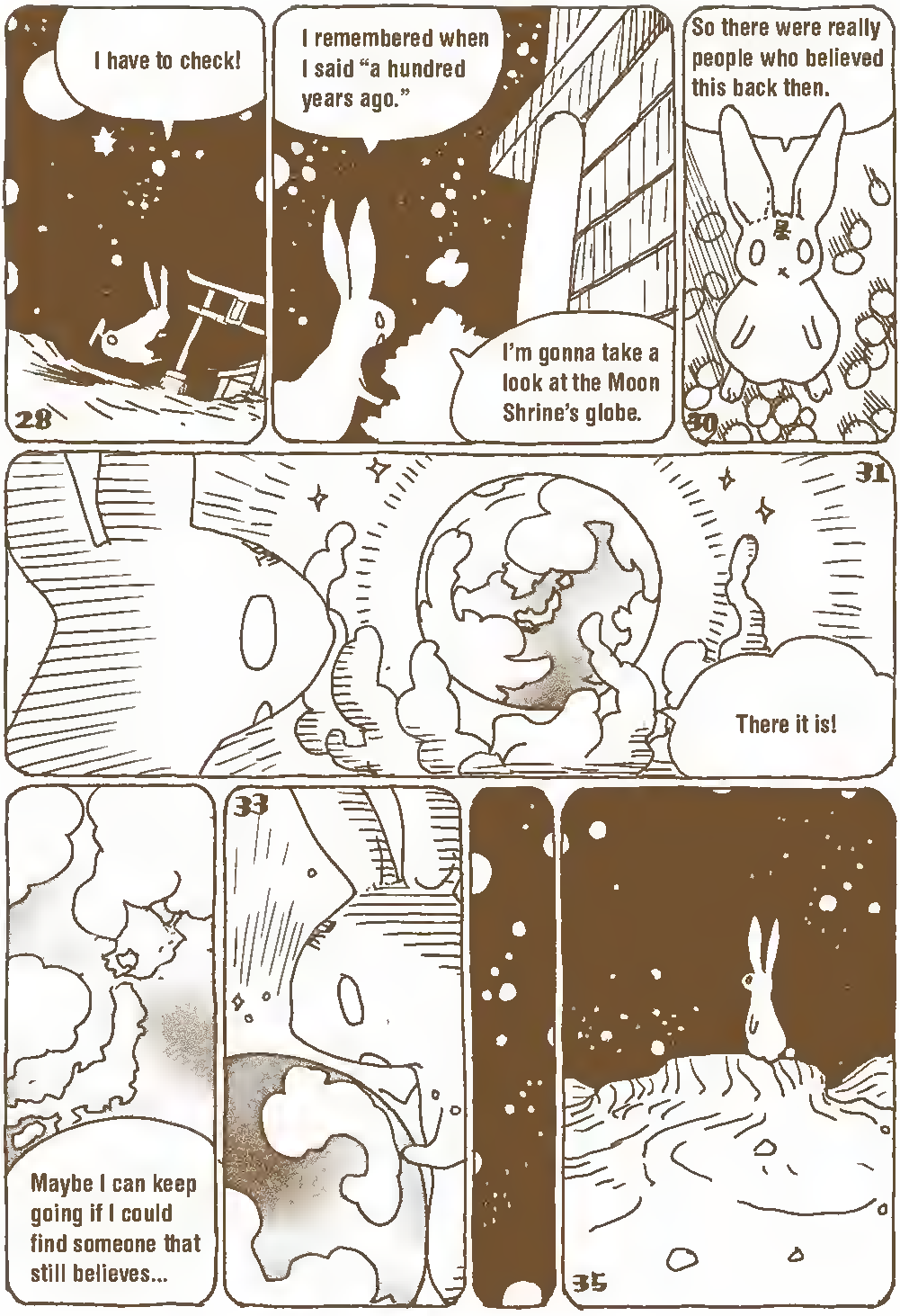
Character: Moon


On the moon, their job is to make mochi.
Yeah?
It's good to go.
6
But there isn't any rice in here!
Who cares if there isn't!
Day after day, at a specific time...
Jeez, what a drag.
It's not even rice, it's just a bag of sand!
They make mochi in full view of the Earth.
FLUMPH!
There you go!
7
Now!
Now!
Pound!!
Pound!!
10
Even if we do this...
...no one can see it.
No one on Earth can see!
With a bright light shining on them...
Pound!
Pound!

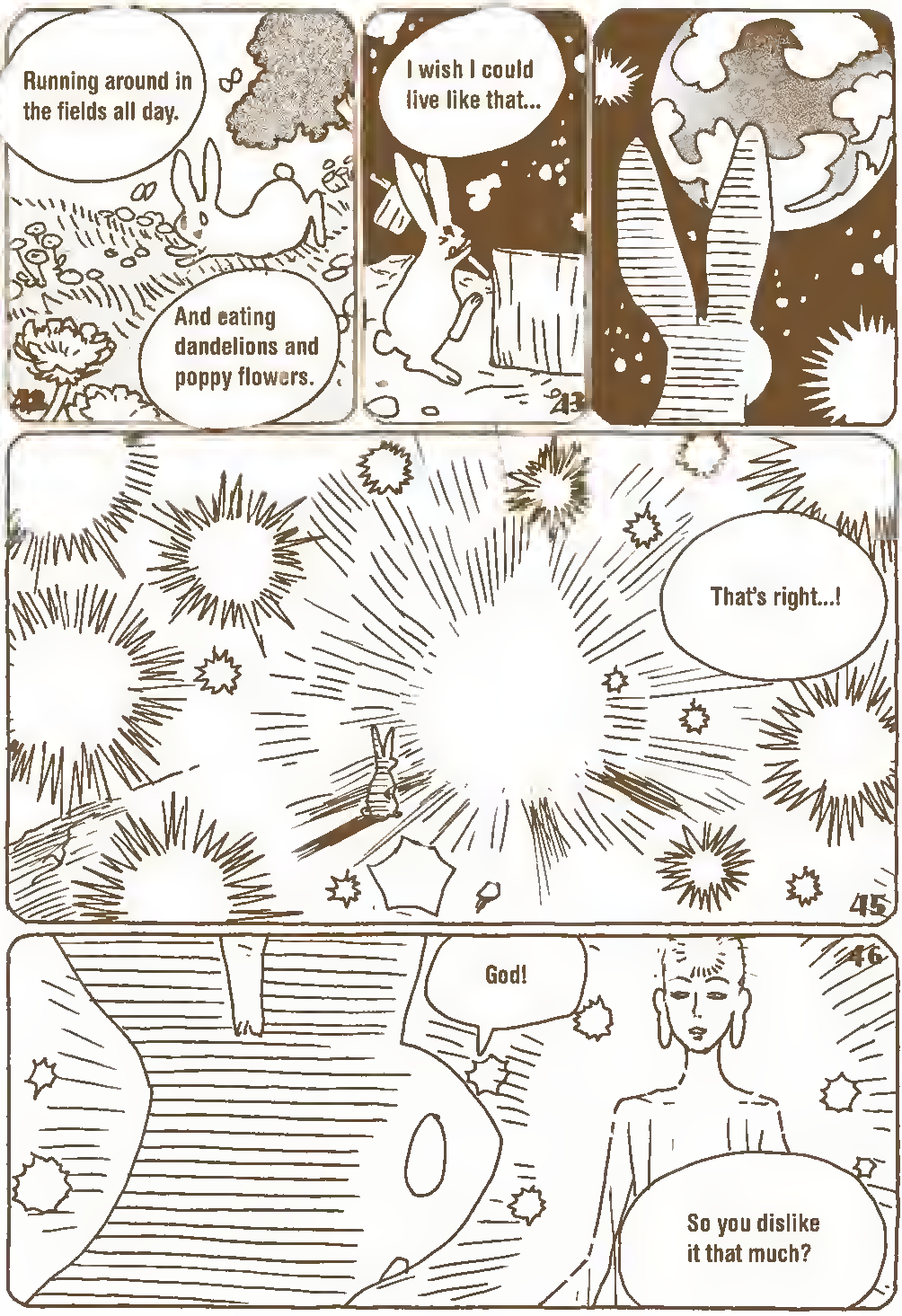

They take turns with the roles, working for half the day, then they head home.
So tired!
12
13
Their home is a bright, shimmering palace that's warm in every room. There are also dumpling fairies who work there.
14
15
Because making mochi daily is labor-intensive, God arranged it so their lives would otherwise be comfortable.
Honestly, I'm fed up.
I'm bored of this life.
16
Hmph.
You're gonna get cursed.
17

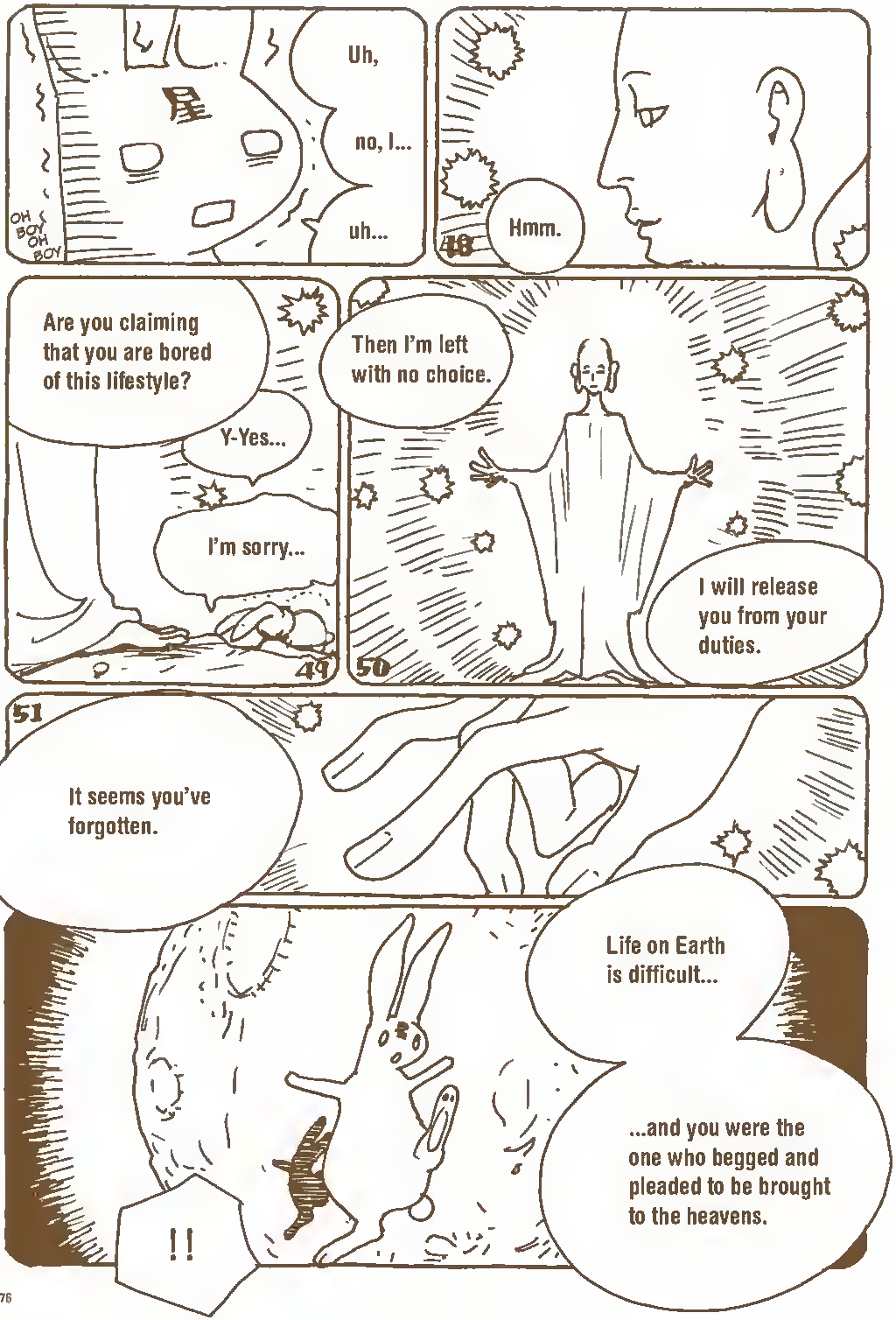

I don't wanna make mochi anymore!
18
Then go to the east side and trade jobs with the boy who carries firewood or the girl who brings the water.
Sorry, I don't want those jobs, either.
19
Making shadows on the moon is our sole responsibility.
Just don't think so hard, and keep doing it.
No, I'm not just talking about work.
月
Even delicious food becomes dull after a while, doesn't it?
20
Don't be so selfish!
月
We have three-hundred-sixty-five days with no overtime work, live in a luxurious home, eat luxurious food, have the perfect amount of responsibility, we're insured, and we live five minutes from the job! There is nothing better than this!

We work every day and we can't even go on vacation. It's the same as being prisoners!
It's a tough life!
And why do we have to act out something dumb that humans came up with?
What do they even mean by "rabbits that make mochi"?!
Shut it, already.
ガタン
FLATTER
23
Why would we be making mochi!?
Go to bed already.
We've got work to do tomorrow.
24
25
I'd get it, if it were a hundred years ago.
But since Earth is so modernized, there's no way anyone would believe this fairytale.
26
27

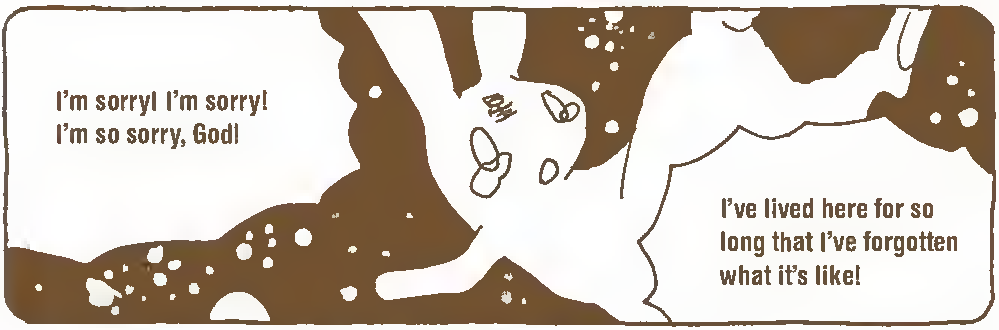

I have to check!
28
I remembered when I said "a hundred years ago."
I'm gonna take a look at the Moon Shrine's globe.
So there were really people who believed this back then.
30
31
There it is!
33
Maybe I can keep going if I could find someone that still believes...
35

36
Let's get going, it's time for work.
月
ö
Hoshihiko...
37
38
What wasted effort...
It's true, no one believes anymore.
They're not even looking at the moon.
40
Darn...
What have I been working so hard for?

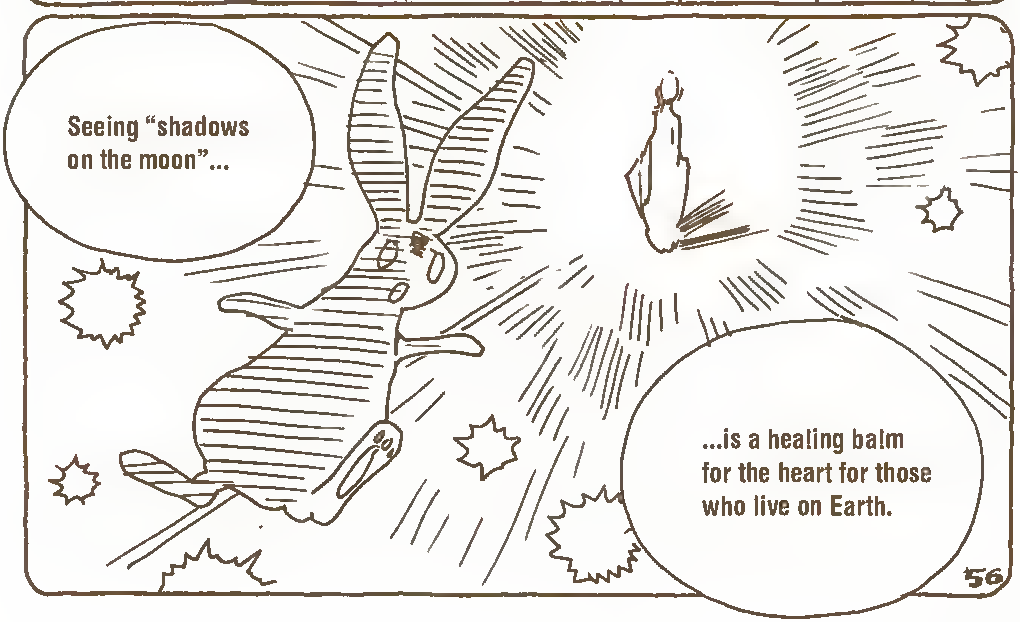

Running around in the fields all day.
And eating dandelions and poppy flowers.
42
I wish I could live like that...
43
That's right...!
45
God!
46
So you dislike it that much?

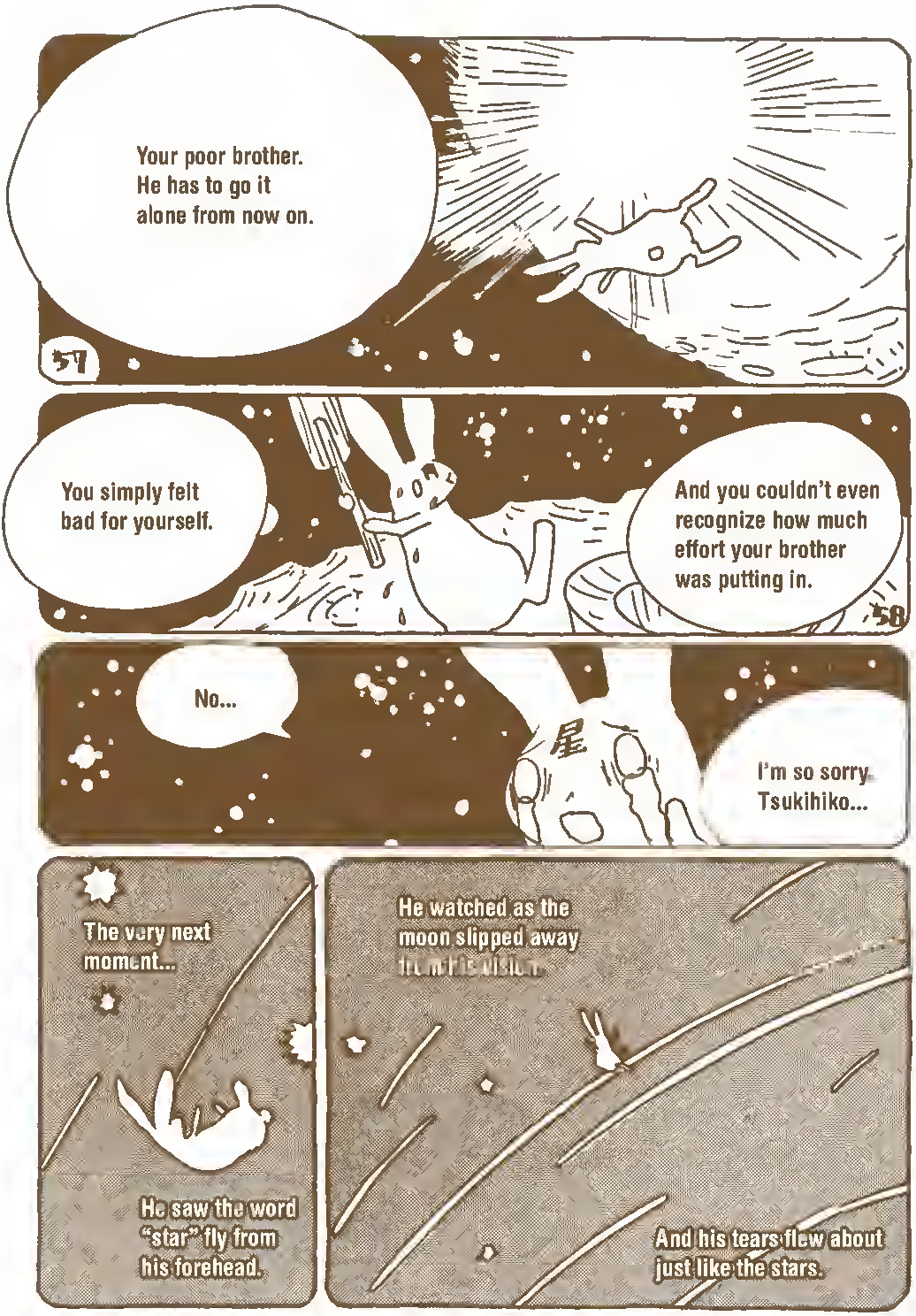

Uh,
no, I...
uh...
OH BOY OH BOY
48
Hmm.
Are you claiming that you are bored of this lifestyle?
Y-Yes...
I'm sorry...
49
Then I'm left with no choice.
I will release you from your duties.
50
51
It seems you've forgotten.
!!
Life on Earth is difficult...
...and you were the one who begged and pleaded to be brought to the heavens.

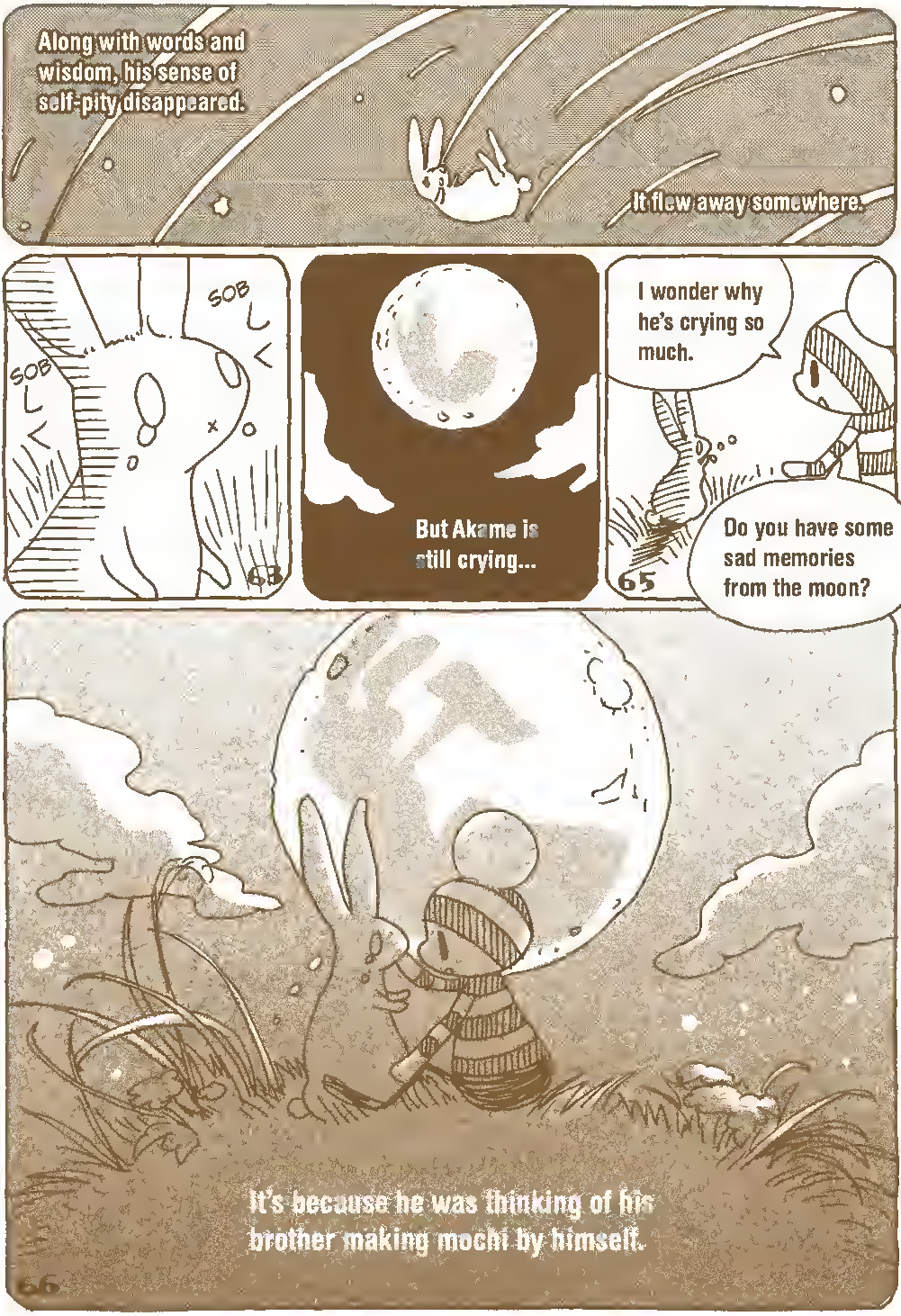
Suddenly, Akame remembered that he was always chased by foxes and monkeys when he was on Earth.
He wept upon realizing that he was a weak creature, and wished deeply for wisdom.


I'm sorry! I'm sorry! I'm so sorry, God!
I've lived here for so long that I've forgotten what it's like!

Hoshihiko.
55


Seeing "shadows on the moon"...
...is a healing balm for the heart for those who live on Earth.
56


Your poor brother. He has to go it alone from now on.
57
You simply felt bad for yourself.
And you couldn't even recognize how much effort your brother was putting in.
58
No...
星
I'm so sorry Tsukihiko...
The very next moment...
He saw the word "star" fly from his forehead.
He watched as the moon slipped away from his vision.
And his tears flew about just like the stars.

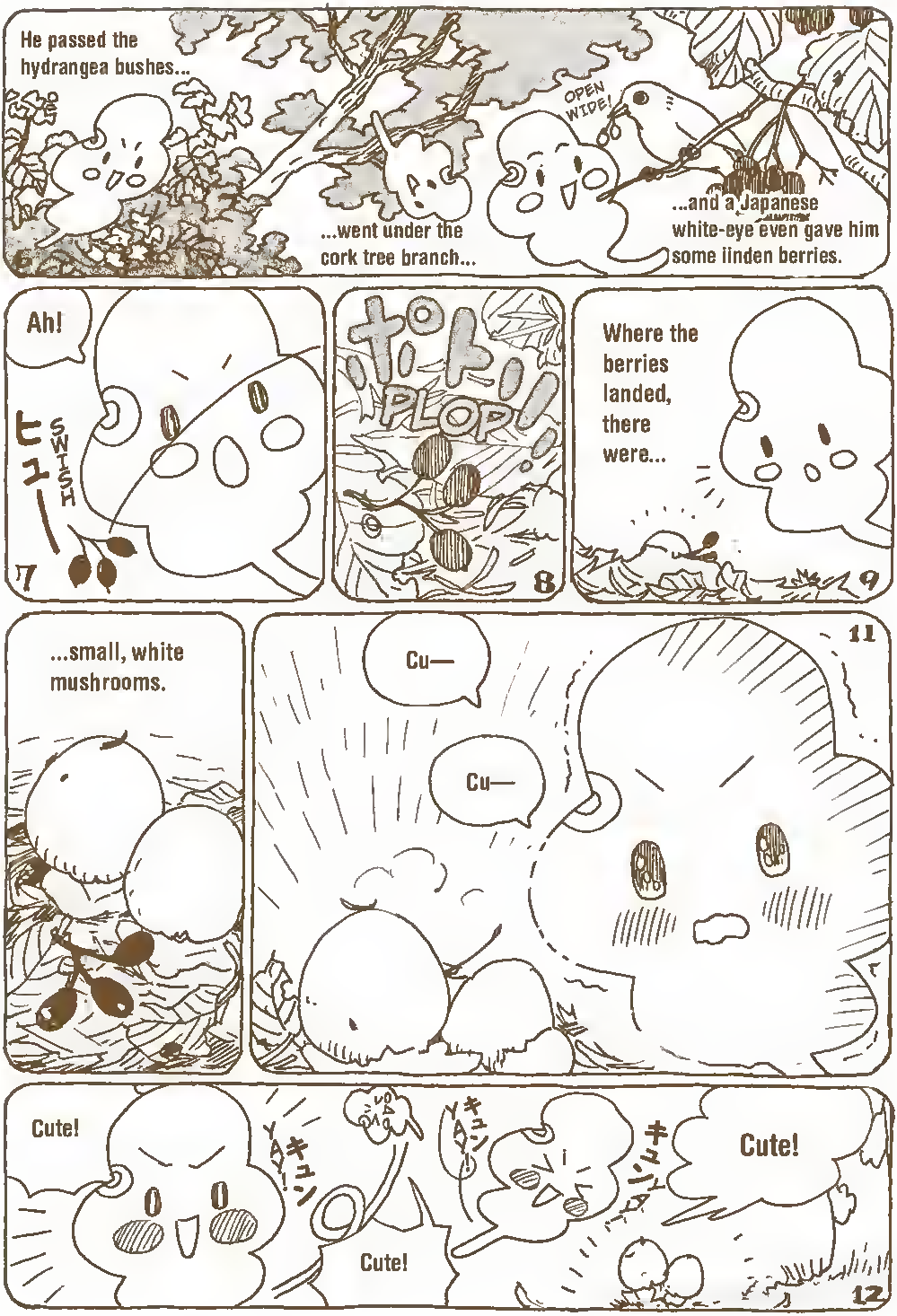

Along with words and wisdom, his sense of self-pity disappeared.
It flew away somewhere.
SOB
SOB
63
But Akame is still crying...
I wonder why he's crying so much.
Do you have some sad memories from the moon?
65
It's because he was thinking of his brother making mochi by himself.
66

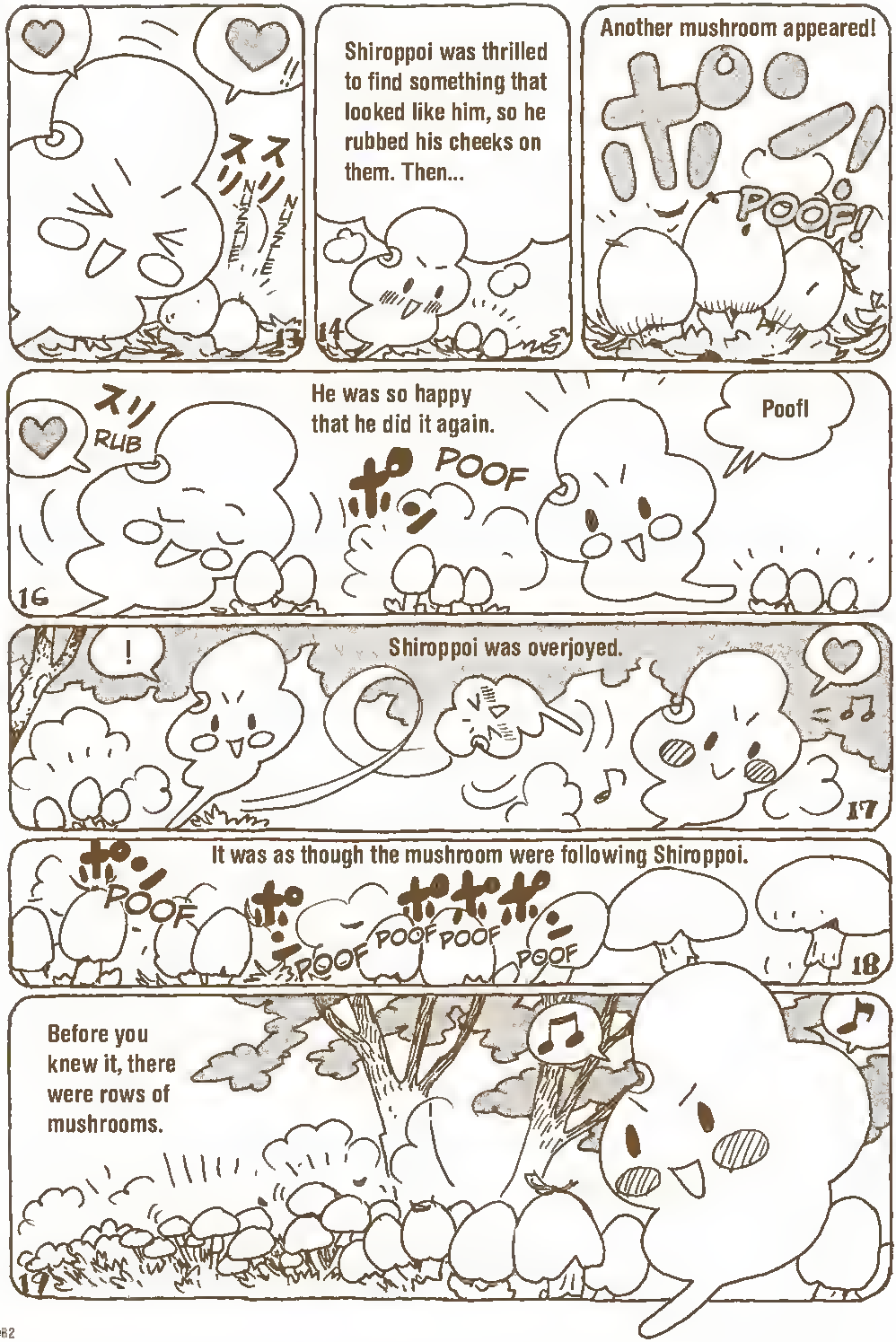
オチビサン

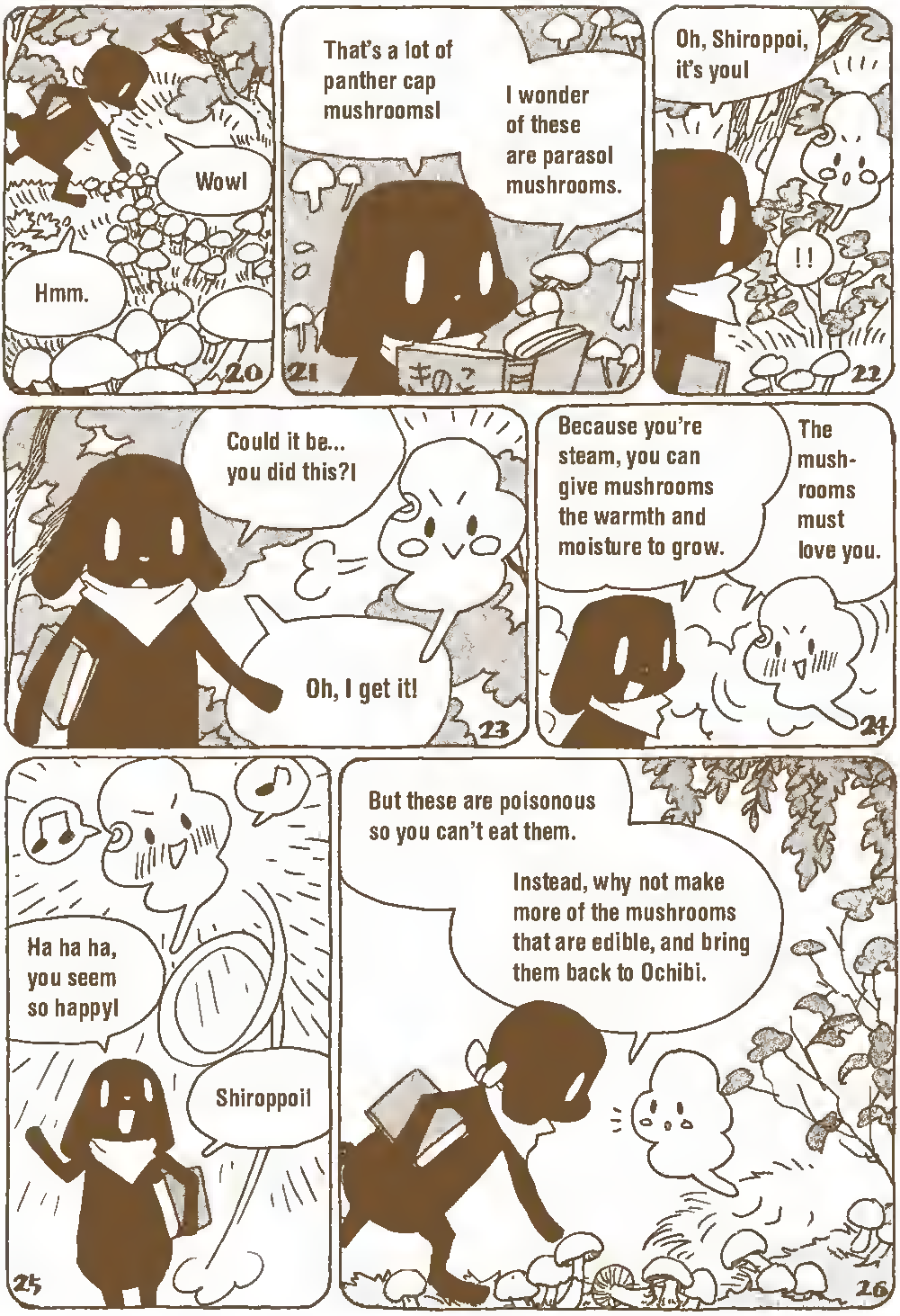
OCHIBI

シロッポイと きのこの森

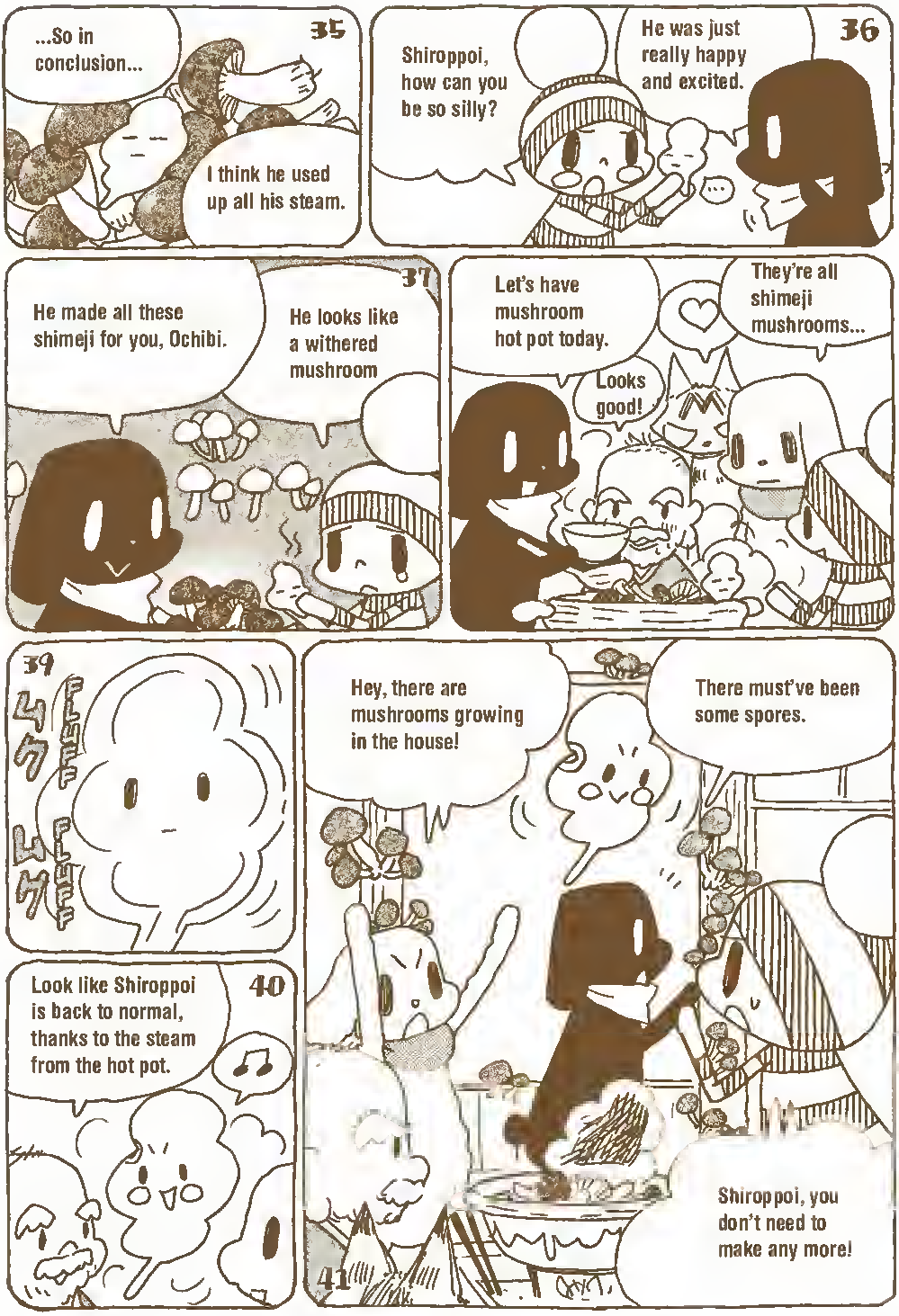
SHIROPPOI AND THE MUSHROOM FOREST

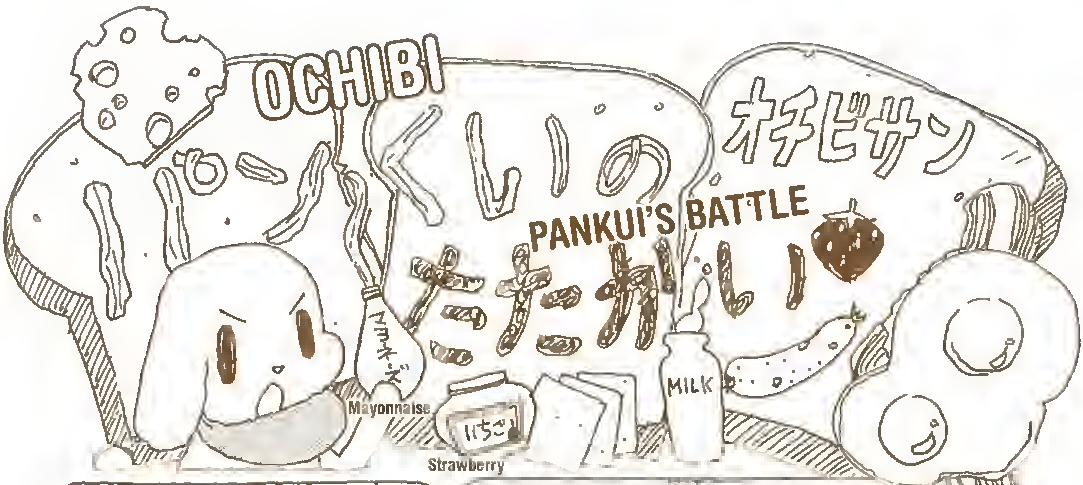

He passed the hydrangea bushes...
...went under the cork tree branch...
OPEN WIDE!
...and a Japanese white-eye even gave him some iinden berries.
Ah!
ヒュー
SWISH
7
ポトリ
PLOP!
8
Where the berries landed, there were...
9
...small, white mushrooms.
Cu—
Cu—
11
Cute!
ヤダ！キュン
Cute!
ヤダ！キュン
キュン
Cute!
12


スリ
NUZZLE
スリ
NUZZLE
13
Shiroppoi was thrilled to find something that looked like him, so he rubbed his cheeks on them. Then...
14
Another mushroom appeared!
ポ!!
POOF!
スリ
RUB
16
He was so happy that he did it again.
ポン
POOF
Poof!
!
Shiroppoi was overjoyed.
17
It was as though the mushroom were following Shiroppoi.
ポン
POOF
ポ
POOF
ポポポ
POOF POOF
POOF
18
Before you knew it, there were rows of mushrooms.
19

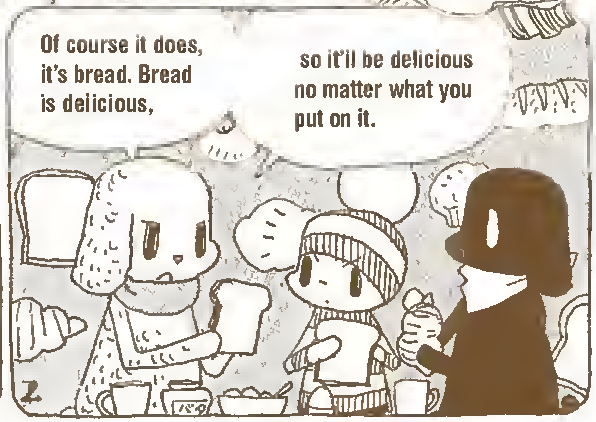

Wow!
Hmm.
20
That's a lot of panther cap mushrooms!
I wonder of these are parasol mushrooms.
21
きのこ
Oh, Shiroppoi, it's you!
!!
22
Could it be... you did this?!
Oh, I get it!
23
Because you're steam, you can give mushrooms the warmth and moisture to grow.
The mush-rooms must love you.
24
Ha ha ha, you seem so happy!
Shiroppoi!
25
But these are poisonous so you can't eat them.
Instead, why not make more of the mushrooms that are edible, and bring them back to Ochibi.
26

This mushroom is called "European destroying angel" and it's deadly.
27
We should stay away from these coprinus, too.
28
Oh, are these shimeji?!
A lot of these mushrooms look similar, so we have to be careful.
29
The color on the inside looks good. And the color of its flesh and stalk...
All right, Shiroppoi! Let's make more of these.
30
!!!
More!
Wow, amazing!
More keep popping up!
31
ポン
POOF
ポンッ
POOF
ポンッ
POOF
There's more than we can hold!
AH HA HA!
32
Wait, Shiroppoi!
I can't keep up.
ポンポンポン
ポンッ
POOF
POOF
POOF
33
.....
.....
Shiroppoi?
Huh?
Where did you go?!
34

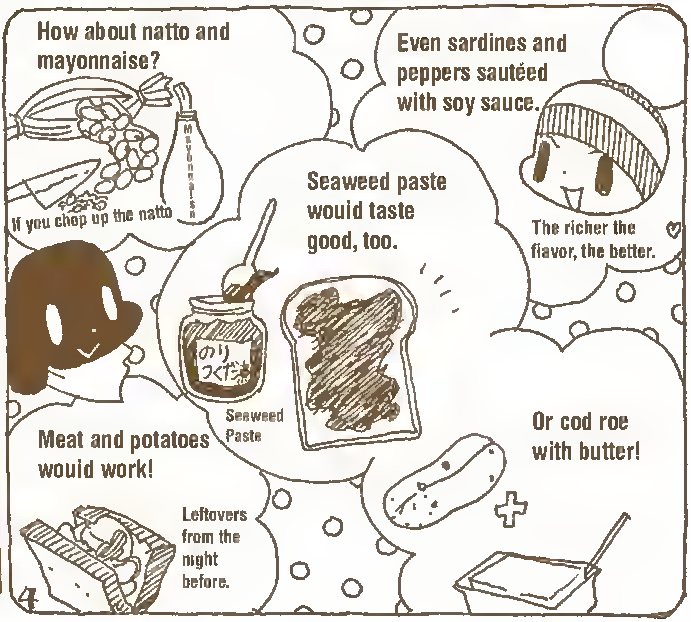

35
...So in conclusion...
I think he used up all his steam.
36
Shiroppoi, how can you be so silly?
He was just really happy and excited.
37
He made all these shimeji for you, Ochibi.
He looks like a withered mushroom
Let's have mushroom hot pot today.
They're all shimeji mushrooms...
Looks good!
39
FLUFF
FLUFF
FLUFF
FLUFF
40
Look like Shiroppoi is back to normal, thanks to the steam from the hot pot.
Hey, there are mushrooms growing in the house!
There must've been some spores.
Shiroppoi, you don't need to make any more!
41

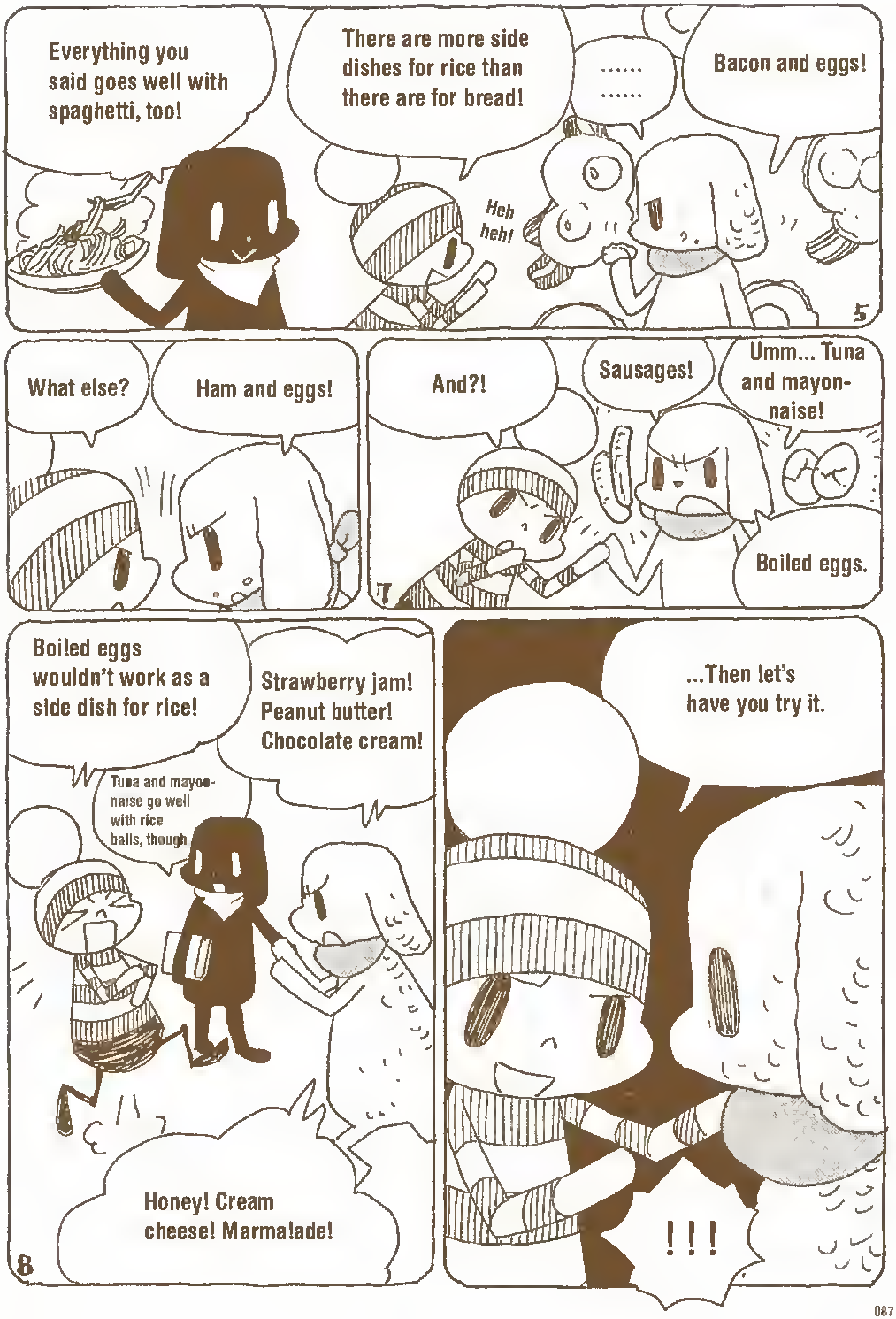

OCHIBI
おちびサン
PANKUI'S BATTLE
パンくいの
たたかい
Mayonnaise
マヨネーズ
Strawberry
いちご
MILK

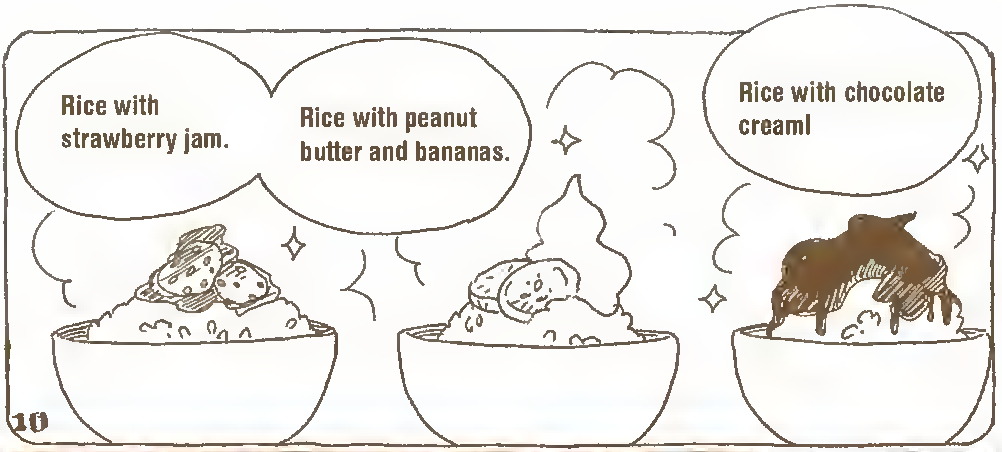
Side dishes of rice taste good, even on breads!
1

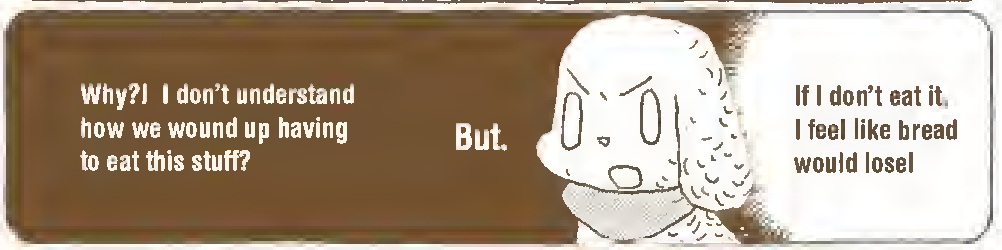

Of course it does, it's bread. Bread is delicious,
so it'll be delicious no matter what you put on it.
2

No, side dishes are yummy, and that's why it tastes good even if you put them on bread!
Oh? Like what?
3

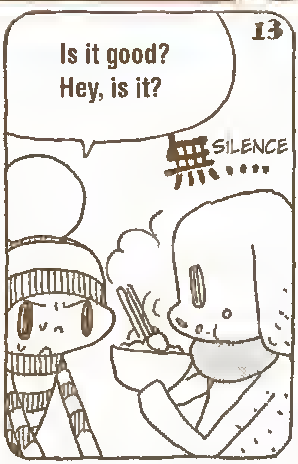

How about natto and mayonnaise?
If you chop up the natto
Even sardines and peppers sautéed with soy sauce.
The richer the flavor, the better.
Seaweed paste would taste good, too.
のりつくだ
Seaweed Paste
Meat and potatoes would work!
Leftovers from the night before.
Or cod roe with butter!
4


Everything you said goes well with spaghetti, too!
There are more side dishes for rice than there are for bread!
.....
.....
Bacon and eggs!
Heh heh!
5
What else?
Ham and eggs!
And?!
Sausages!
Umm... Tuna and mayonnaise!
Boiled eggs.
7
Boiled eggs wouldn't work as a side dish for rice!
Strawberry jam! Peanut butter! Chocolate cream!
Tuna and mayonnaise go well with rice balls, though.
Honey! Cream cheese! Marmalade!
8
...Then let's have you try it.
!!!


Rice with strawberry jam.
Rice with peanut butter and bananas.
Rice with chocolate cream!
10


Why?! I don't understand how we wound up having to eat this stuff?
But.
If I don't eat it, I feel like bread would lose!

Whoa, he just accepted it and started eating!
12
MUNCH もり MUNCH もり

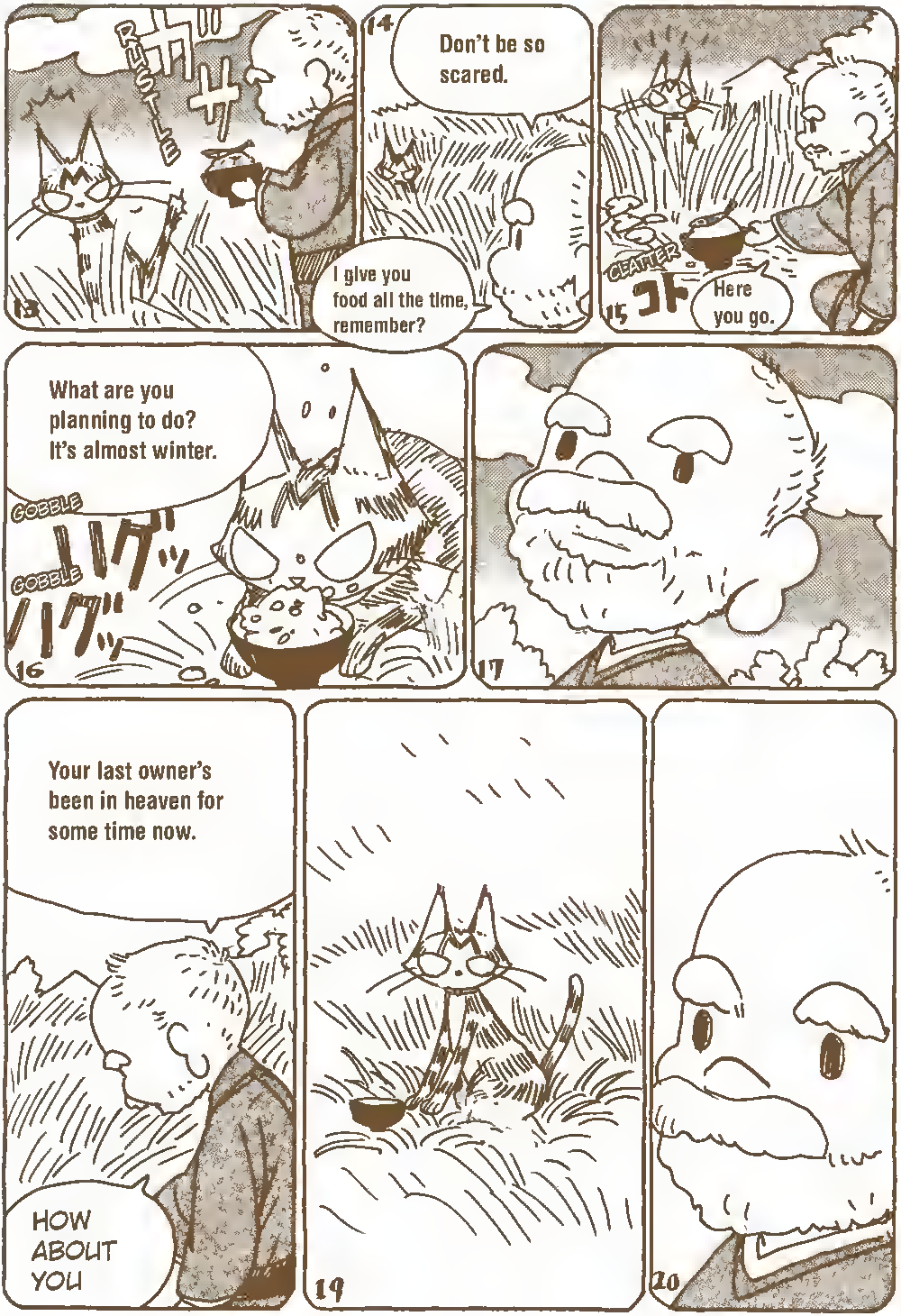

Is it good? Hey, is it?
13
無 SILENCE....

Pankui...
You can stop now, Nazeni.
Next, marmalade!
MUNCH もりもり MUNCH
14

I'm begging you, please stop eating!
I'm sorry!
Stop it already!
NEXT! HAZELNUT CREAM!
15
I was wrong, okay?!
MUNCH もり
Pankui has won the battle...!

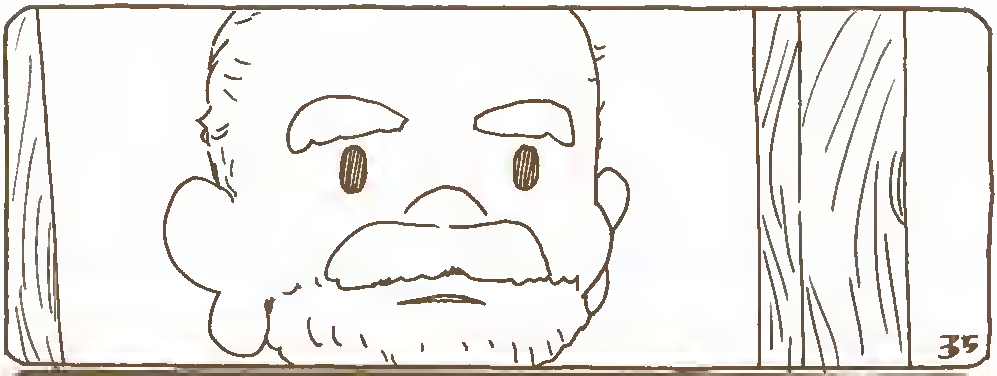
ギギ…
1
2
OCHIBI
オチビサン
おじいとジャック
GRAMPS AND JACK
4
5

6
The neighbor's house is just rubble now.
It's very sad...
7
I wonder how the cat's doing...?
8
The one with the stripes.
9
I give him bonito flakes sometimes.
10
But he doesn't move from that spot.
11
12


RUSTLE
13
14
Don't be so scared.
I give you food all the time, remember?
CLATTER
15
Here you go.
What are you planning to do? It's almost winter.
GOBBLE
GOBBLE
16
17
Your last owner's been in heaven for some time now.
HOW ABOUT YOU
19
20

I see.
21
23
24
25
27
28

He was sitting in the snow today...
Maybe I'll bring him some warm rice gruel later.
31
No...
32
He doesn't like hot food.
Huh...
33
Are you asleep?
.....
34
Hey.



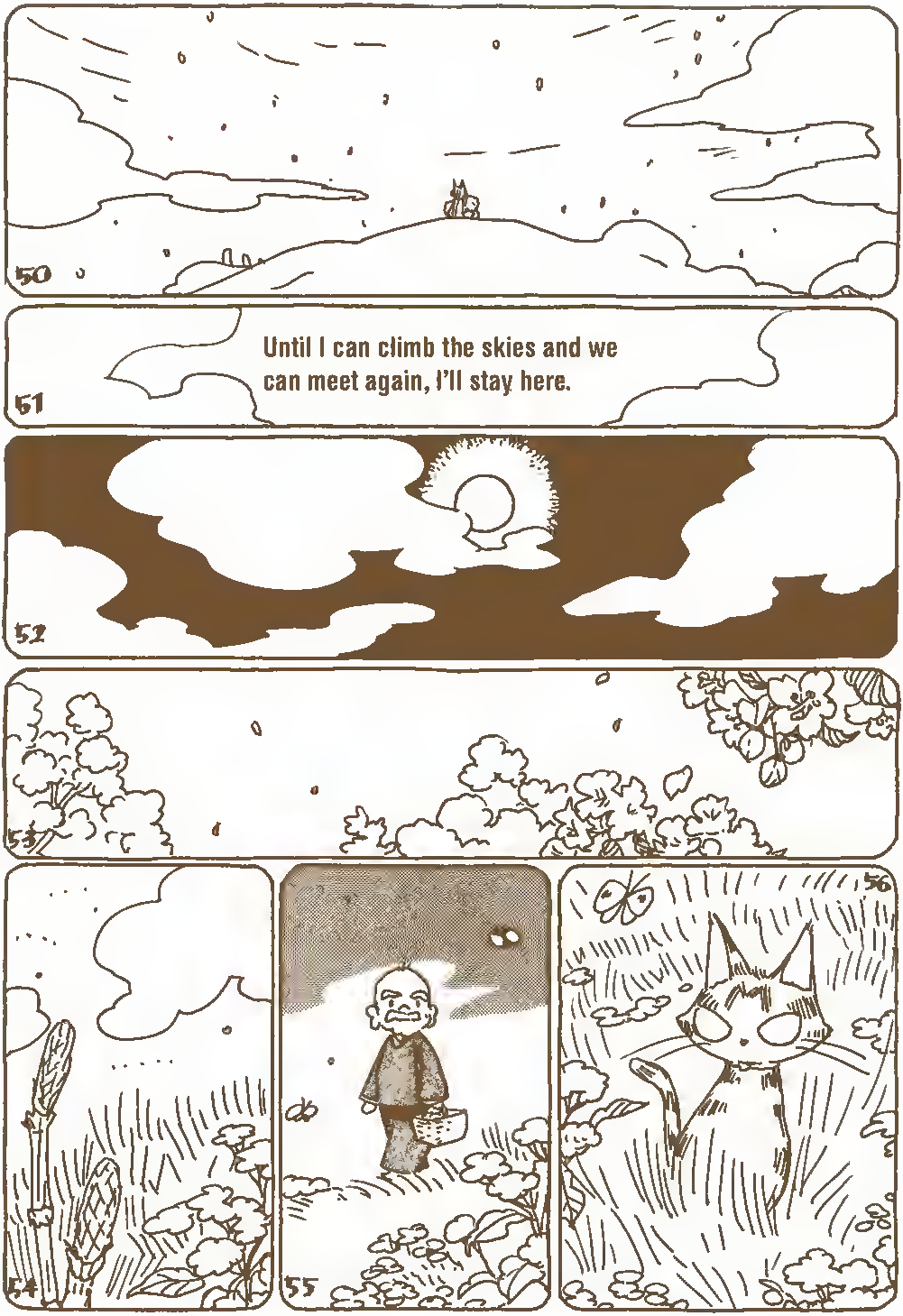
One day, you were gone without a goodbye.

I wonder where you went?

Maybe you'll come back tomorrow, so...

39
40
I'll patiently wait here until I can see you again.
41
42
43
Hey...
44
Er...
Hey...!
45

He...
46
47
48
I will perish here, too.
49


50
Until I can climb the skies and we can meet again, I'll stay here.
51
52
53
54
55
56